

Ein einheitliches Werkzeug

DIGITALIS S.r.l. Via Belfiore 24 - 10125 TORINO (I) - tel. (+39)011.6688383 fax 011.6689723 e-mail: digitalis@iride.to.it

© Umwelt System

I.R.I.D.E.

Ausführung 001 001 001

Deutsche

Deutsche

English

Español

Euskara

Français

Italiano

Português

Русский

العربية

PROGRAMME FÜR DIE VERFASSUNG DER vorausgesehenen nach gesetzliche Verordnung 89/391/CE und für die Umweltausführung der Site (Vorschriften EG/1938/93) - ERFÜLLUNG

Sicherheit

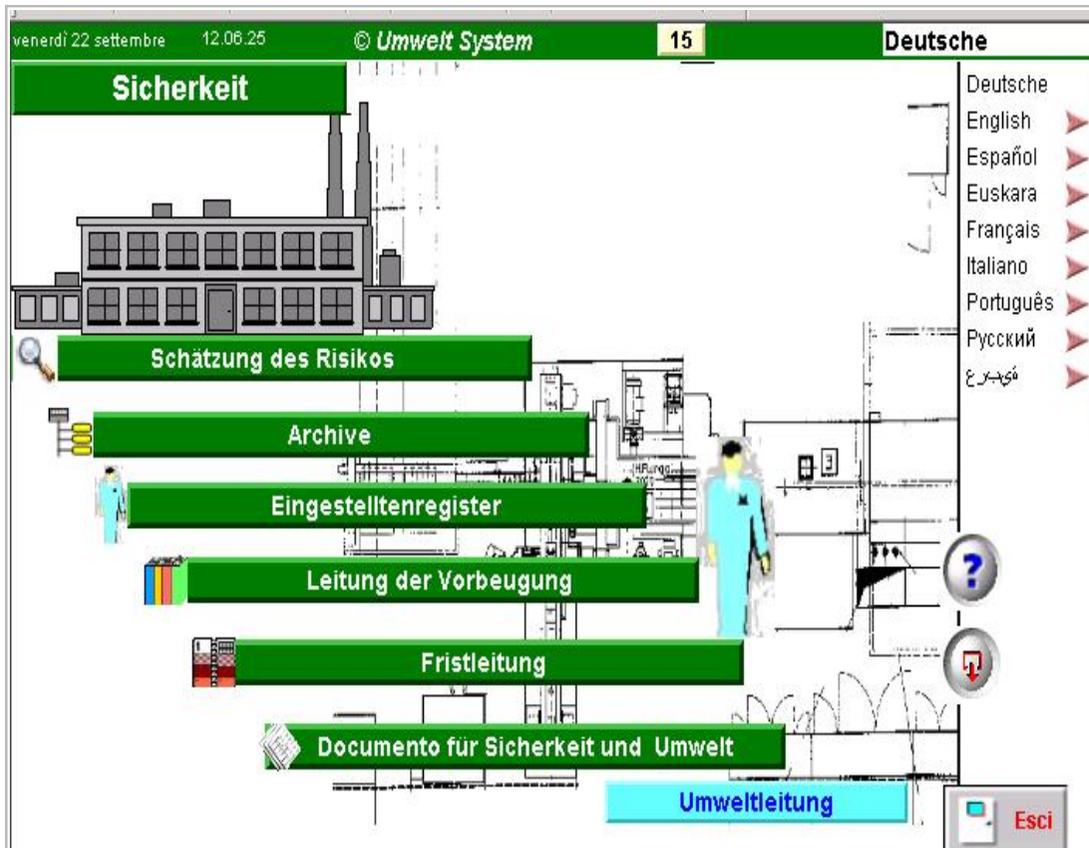
Umweltausführung

DIGITALIS BESTÄTIGTE BESTELLUNG

? DIESE LIZENZ WIRD EINEM EINZELNEM VERWENDER, DER EINE REGELMÄSSIGE UNTERSCHRIEBENE UND DIGITALIS S.r.l. ZURÜCKGEBENE LIZENZ GEHÖREN MUSS, AUFGESTELLT. - DER HIER ANGEZEICHTE LIZENZNEHMER KANN KEINE KOPIE TUN, AUßER EXPLIZITE VERTRAGSKLAUSEL JEDE MANIPULATION DER FILES UND DER UNTERRICHTE IST COPYRIGHTSVERBRECHUNG

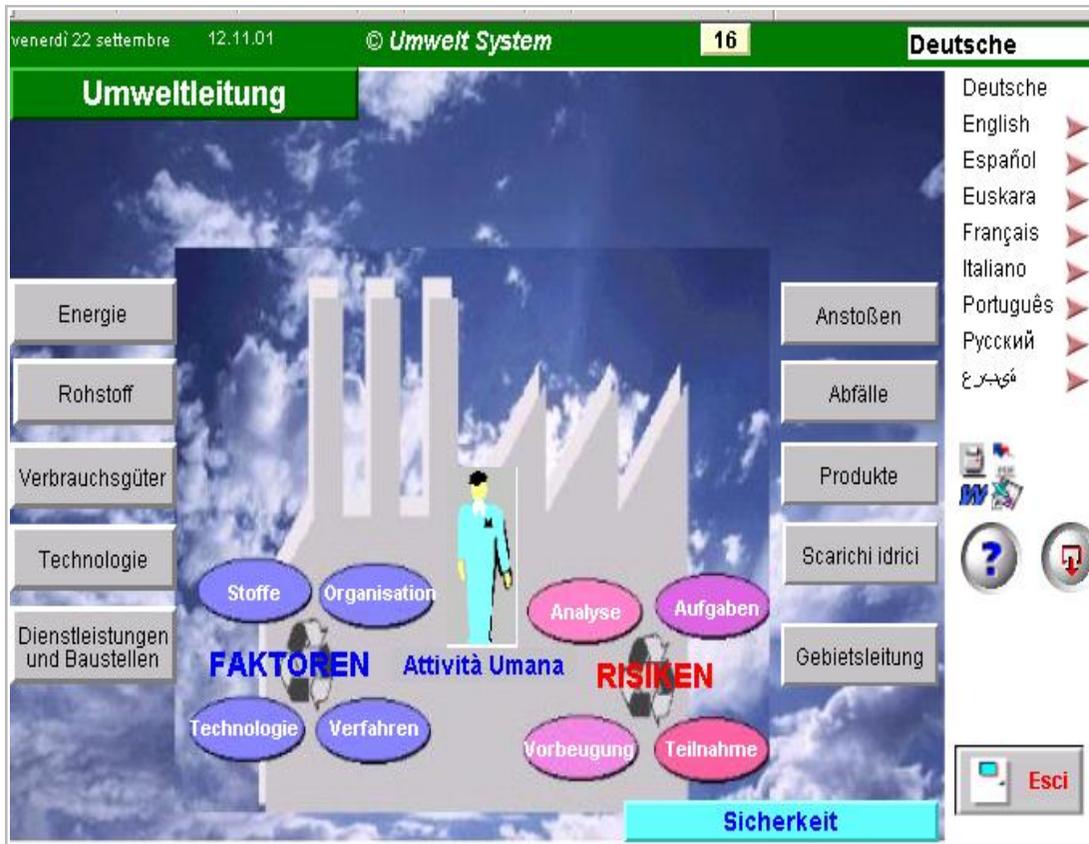
"Sistema Ambiente" heisst ein betriebsfähiges Informatik-System, das der Arbeitssicherheit und dem betrieblichen Umweltschutz dient. Basiert auf den wirkenden EU-Umweltrichtlinien und auf der internationalen Gesetzgebung stellt es eine gemeinsame Grundlage zur Verfügung aller dazu interessierten Länder dar.

Risikosanalyse und Preventionsleitung



Das Ziel ist es, die Datenfeststellung , einfuehrung bzw. -bearbeitung nebst vorbeugenden Verfahren zu erleichtern, um Gefaehrdungen am Arbeitsplatz zu beseitigen.

Beitrag zum Kyoto-Protokoll

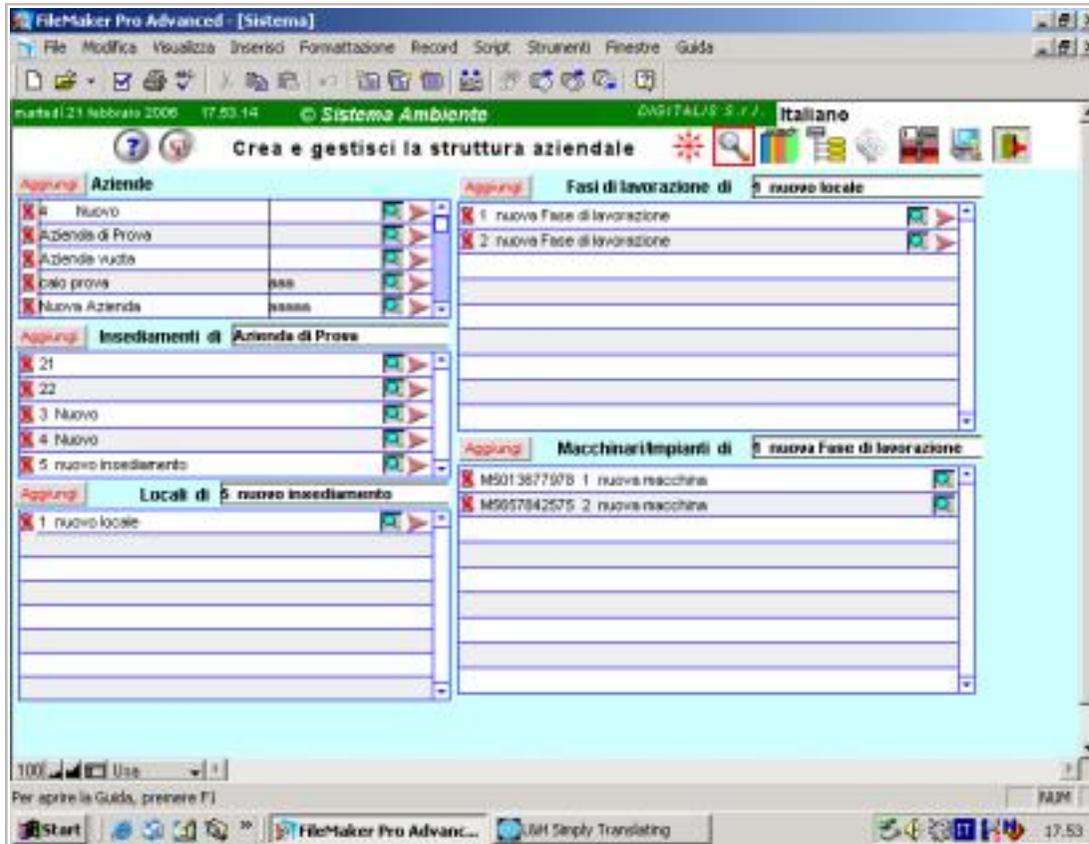


Die Kontrolle aller Umweltparameter hinsichtlich der im Unternehmen erhaltene Ware und Werkssprodukte fuehrt zur Anwendung von umweltfreundlichen Arbeitsprozesse, Neutechnologie und "sauberen" Erzeugnissen.

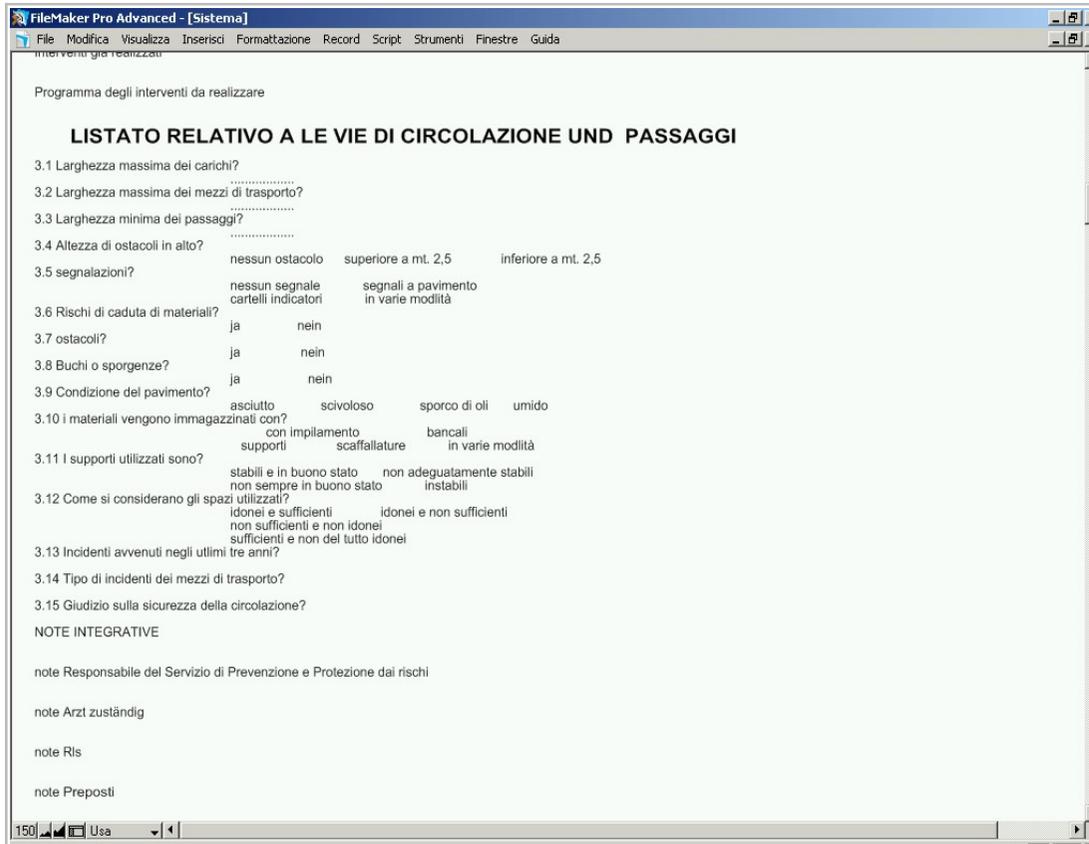
3

Methode der Risikoanalyse

Um eine korrekte Risikoanalyse bzw. beseitigung der Gefaehrdungen am Arbeitsplatz zu erreichen, ist es notwendig, dass jeder Standort, jeder Betriebsraum, jeder Arbeitszyclus, jede Werksausruestung gruendlich geprueft werden.



Die Kontrolllisten



Zur Feststellung der Risikoangaben koennen die entsprechend der Fragebogenkarte vorgesehenen Prueflisten benutzt werden. Dadurch wird die Dateneintragung und die mitwirkende Teilnahme aller Umweltpruefer erleichtert. Zur Risikoeberpruefung ist selbstverstaendlich der Einsatz von hochtechnisch berufsgebildeten Sachverstaendigen unbedingt noetig.

Angeleitete Datenaufstellung

Die Datenaufstellung wird vollkommen angeleitet und verfügt ueber zahlreichen Optionen. Die Datenuebertragung ist sehr einfach, falls die Datenrelevanz auf papiernen Formularweg erfolgte.

The screenshot shows the FileMaker Pro Advanced software interface. The title bar reads 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar at the top shows the date '24/10/2008', time '17.17.44', and the application name '© Sistema Ambiente'. The main window displays a data entry form for 'Sistema Ambiente'. The form is titled 'LOCALE INDIVISO: Vie di uscita' and contains various fields for data entry, including checkboxes, radio buttons, and text boxes. The interface is in German. The form is divided into sections: 'Struktur', 'andere Angabe', 'Personal', 'Vie di uscita', 'circolazione', 'Microclima', 'illuminazione', 'Locali igienici', 'Scale', 'muri und pavimenti', 'impianto elettrico', 'DM 37/08', 'Einrichtung', 'Brände', and 'Vorbeugung'. The 'Vie di uscita' section is currently selected. The form contains several questions and input fields, such as 'Ci sono lavorazioni pericolose?', 'Sono segnalate?', 'Altezza minima?', 'Apribili come?', 'accesso', 'Altezza del parapetto', 'Numero Uscite di emergenza?', 'Han maniglia antipanico?', 'ostruite', 'creano ostacolo all'esodo', 'numero scale certificate per antincendio', 'segnalazioni', and 'C'è il piano di evacuazione?'. The form is designed to be user-friendly and guided.

Betriebsdaten

The screenshot shows a FileMaker Pro Advanced window titled 'Sistema Ambiente'. The main form is 'BETRIEB: Leitung der Vorbeugung' for 'AZIENDA ESEMPIO'. The 'tätigkeiten' tab is active, showing 'betriebsstätigkeiten über risikovorbereitung an arbeitsplatz'. Fields include: 27 Bereich (Industria), 28 contratto di lavoro (Metalmeccanici), 29 altro contratto di lavoro, 30 Gewerkschaftsvertreter (ja/nein), 31 Rappresentanti dei lavoratori per la sicurezza (N° 1, ja/nein, mit anderen Betrieben), 32 Responsabile S.P.P. (YY), 33 Coordinatore der RIs (ZZ), 34 name Arzt zuständig, 35 tipo di rapporto (äußerer/innen), 36 name Verantwortliche Vorb. Brände (QQ), 37 name Verantwortliche Unfallhilfe (FF), and 38 Nome del responsabile per l'HACCP.

Auf die betriebliche Verwaltungskarte beziehen sich alle Archivstrukture hinsichtlich Analyse, Personalkartei, Messungen, Ueberpruefung, Gesundheitsschutz, sowie Ueberpruefung bzw. Kontrolle der Umweltparameter.

Standort-Daten

The screenshot shows the FileMaker Pro Advanced interface for the 'Sistema Ambiente' database. The main window displays the 'dati generali' form for a 'Siedlung' (settlement). The form is titled 'SIEDLUNG: dati generali' and is currently in the 'Leitung der Vorbeugung' view. The form contains the following fields:

- 1. Unternehmensform: Azienda Prova
- 2. Siedlung: Insedimento Prova
- 3. tipo: [empty]
- 4. anschrift: [empty]
- 5. PLZ: [empty]
- 6. Provinz: [empty]
- 7. stadt: [empty]
- 8. cod. reg. Pro. sta.: [empty]
- 9. ausländische Staat: [empty]
- 10. Mehsteuernummer: [empty]
- 11. Registro Ditte: [empty]
- 12. Verantwortliche: [empty]
- 13. compilatore: [empty]
- 14. prefisso: [empty]
- 15. Telefon: [empty]
- 16. Fax: [empty]

Die Bearbeitung aller Angaben zur Arbeitssicherheit bzw. Gesundheitsschutz der Beschäftigten, sowie zur Umweltqualität der Arbeitsprozesse und der Materialien wird durch die Verwaltungskarte des betroffenen Standortes ermöglicht.

Risiko-Grundanalyse

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The main window is titled 'LOCALE INDIVISO: Struktur'. The form contains the following data:

- Unternehmensform: Azienda Prova
- Siedlung: Insediamento Prova
- Locale indiviso: OFFICINA
- tipo: [] variabile [] divisione []
- 1.1 La struttura è chiusa
- 1.2 Il soffitto è coperto
- 1.3 E' collocato al piano terreno
- 1.4 anno di 2000
- 1.5 Larghezza []
- 1.6 Lunghezza []
- 1.7 Superficie []
- 1.8 Altezza []
- 1.9 I materiali stoccati o che transitano sono inerti
- 1.10 I materiali usati sono accatastati
- 1.11 I residui stoccati sono []
- 1.12 I mezzi sollevamento sono []
- 1.13 I mezzi di trasporto sono []

At the bottom of the form, there are sections for 'Note integrative', 'SISTEMA MANUTENTIVO', and 'Programma degli interventi da realizzare'.

Die sachliche Analyse faengt im Betriebsraum an. Als Betriebsraum bezeichnet man sowohl den Innenraum, worin die Umweltsgefaehrdungen sich verbreiten koennen, als auch einen funktionsbestimmten Aussenareal. Die im Raum geprueften Umweltrisiken (verbessbar durch angemessene Hilfsmassnahmen auf die Struktur bzw. auf die Innenlogistik des Unternehmens) betreffen Notstandlage, Betriebsverkehr, Wareneinlagerung, Strukturqualitaet, Beleuchtung, Microklima, Elektroanlagen.

Arbeitssicherheits- und Gesundheitsrisiko

Die im Betriebsraum entstandenen Umweltgefahren (z.B. unzureichender Luftwechsel, uebermaessige bzw. zu niedrige Temperatur) koennen ausserdem auf Sicherheits- und Gesundheitsbedingungen bei der Arbeitserfuellung einwirken. Die entsprechende Wertbestimmung erfolgt im Verhaeltnis zu den angewandten Beseitigungsversuchen.

Brandverhuetung

Jeder Betriebsraum verfuegt ueber eine dafuer vorgesehene Betriebskarte, die ueber die berufliche Ausbildung der Betriebsangehoerigen, die Feuerbelastung und die Klassifizierung des Feuerrisikos berichtet.

Classificazione del rischio di incendio

Azienda Prova: OFFICINA
Insediamento Prova: OFFICINA

1 Ci sono attività previste dal D.M. 16/02/1982 e ne vengono applicate le prescrizioni ? ja

2 Sono depositate o si manipolano sostanze e in che quantità ?
notevole minima
facilmente infiammabili ja ja
infiammabili ja ja
combustibili ja ja

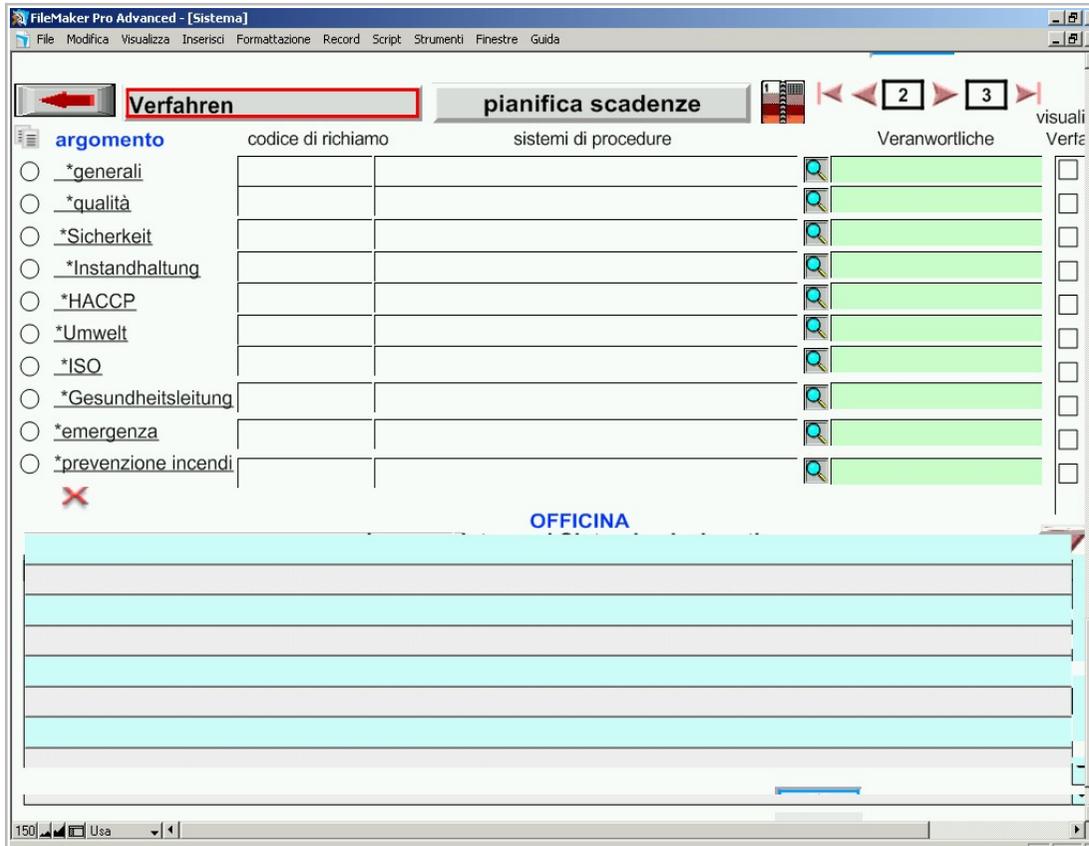
3 Sono presenti rifiuti e in che quantità ?
notevole minima
facilmente infiammabili ja ja
infiammabili ja ja
combustibili ja ja

4 Ci sono sostanze chimiche che per calore o per reazione possono produrre calore o emanare gas o vapori infiammabili ? ja ja

5 Ci può essere propagazione delle fiamme ? limitata probabile molto probabile

6 ci sono ? fiamme libere fonti di notevole calore

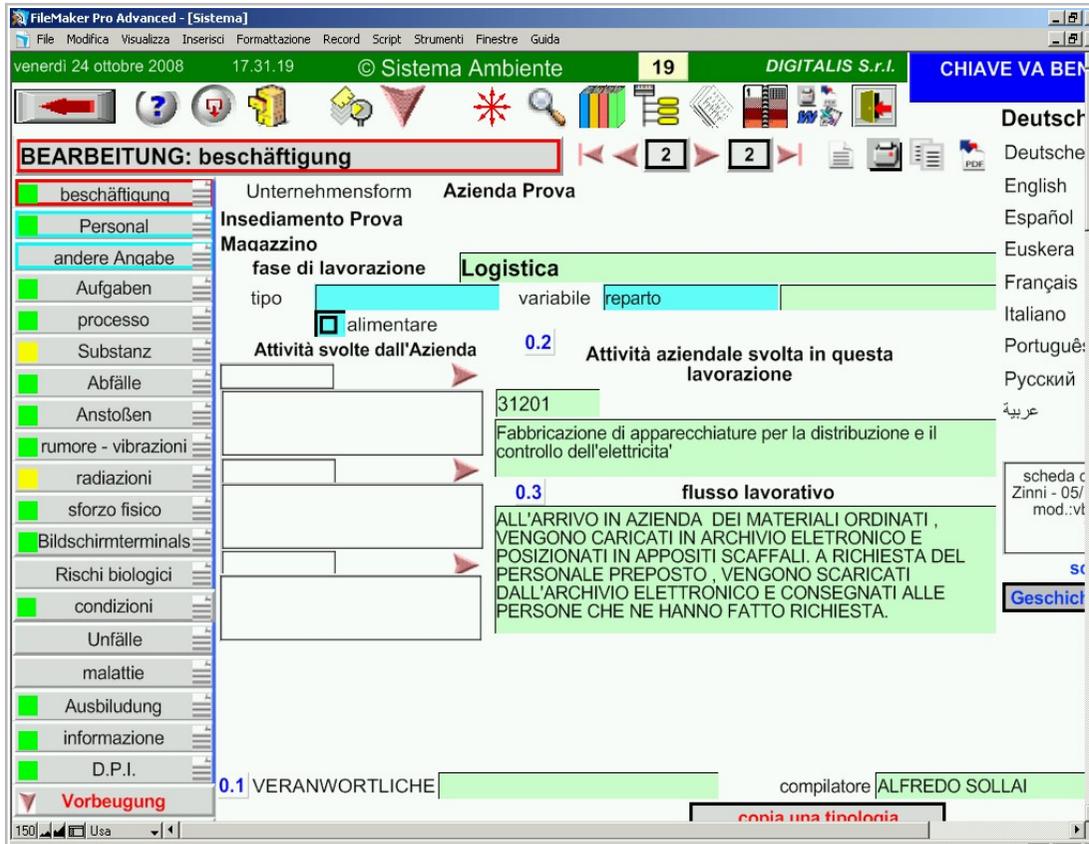
Kontroll- und Preventionsverfahren



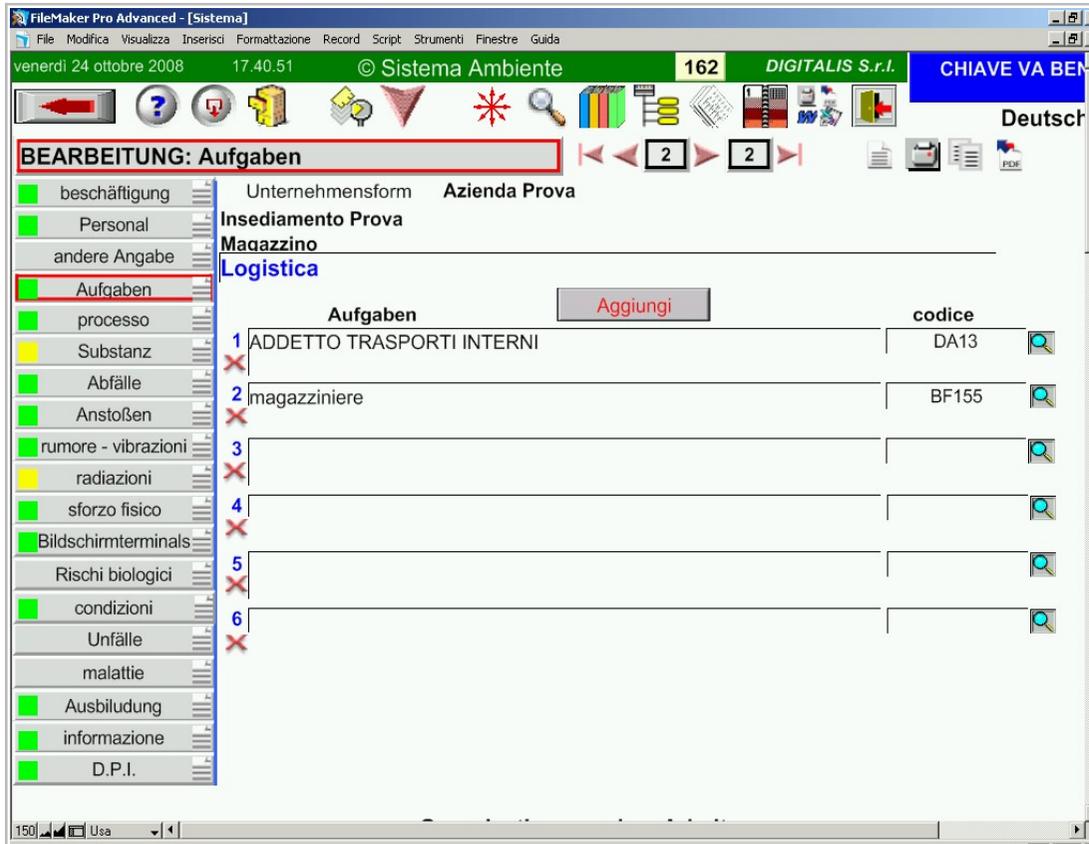
Jeder Betriebsstandort (Räume, Verarbeitungen, Maschinen) ist imstande geeignete Verfahren- bzw. Planungsmassnahmen zur Ueberpruefung/Kontrolle hinsichtlich Sicherheit, Qualitaet, Feuerprevention, Notstand, Nahrungsmittelhygiene, Gesundheit, ISO-Zertifikat zu aktivieren.

Verarbeitungsphase

Unter diesem Begriff versteht man die Arbeitsphase, welche einen gleichartigen Risykobestand aufweist.



Arbeitsmanagement



Normalerweise beim Arbeitsvorgang nehmen mehrere mitwirkende Arbeiter/Aufgaben teil. Die ausgezeichnete Analyse der Arbeitsorganisation bildet daher die Grundlage, um Risikobedingungen anders zu organisieren und zu ermaessigen. Die Aufgaben werden bei der Arbeitsdurchfuehrung sachlich analysiert.

Chemikalien

Die durch die Aktivitaet benutzten gefaehrliche Stoffe muessen nebst den beziehenden Gefaehrungsmerkmalen registriert werden. Danach wird die Analyse des chemischen Emissionsrisikos am Arbeitsplatz ermoeoglicht.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' web application interface. The main content area is titled 'LAVORAZIONE: agenti chimici'. It contains a form for registering chemical agents. The form includes a table for 'agenti chimici principali' with columns for 'codice' and 'aggiungi'. Below this, there is a section for 'elenco degli agenti chimici utilizzati' with a table containing the following data:

del	aggiungi	elenco degli agenti chimici utilizzati N°	di
7647-01-01	X	ACIDO CLORIDRICO soluzione da 37 a 25% in acqua	più usato ?
7664-03-0	X	ACIDO SOLFORICO 90-98%	più usato ?
76-03-0	X	ACIDO TRICLOROACETICO 20%	più usato ?

At the bottom of the form, there are two questions with radio button options:

2.1. Si possono produrre emissioni ? Si No

2.2. Sono state eseguite misurazioni ? Si No

2.1.1. Ci può essere contatto con la pelle ? ?

Arbeitsrisiken

Beim Arbeit werden die anfallenden Risiken beruecksichtigt, die direkt durch das Arbeitsprozess und durch die benuetzten Materialien verursacht werden: chemisches Risiko, Ueberanstrengung, Schall, Strahlungen, Bio-Kontamination, Bildschirme.

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface for noise assessment. The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface is in German and shows a form titled 'BEARBEITUNG: Geräusch'. The form is divided into several sections, each with a question and input options:

- 6.0 Quali sono i disturbi ?** (6.1) La voce a 30 cm. si sente
nessuno (selected) alzando la voce non sempre normalm
- 6.2 Il rumore è provocato ?**
da certe fasi della lavorazione da nessuna fonte particolare da un insieme di fattori da una macchina
- 6.3 Il lavoro richiede ?**
non ha necessità di silenzio richiede calma richiede silenzio
- 6.4 Valutazione dei lavoratori**
accettabile fastidioso poco sopportabile insopportabile
- 6.5 Prevenzioni attuate ?**
cabine isonorizzate dispositivi di rumore attivo materiali assorbenti nessuna in particolare pareti is
- 6.6 Dispositivi individuali antirumore ?** (6.7) Casi di sordità
nessuno cuffie antirumore tappi auricolari JA nessuno non risulta non causati dal
- 6.8 Sono state effettuate ?**

Chemikalien und Sicherheitskarten

The screenshot shows a web browser displaying the 'Sistema Ambiente' application. The main content is a safety card for a chemical agent. The card is titled 'Agente chimico: Scheda di sicurezza' and includes the following information:

- Identificazione di:** 1.1 sostanza codice 76-03-9, 1.2 codice 76-03-9
- composizione:** PREPARATO
- 1.3 DENOMINAZIONE CHIMICA:** ACIDO TRICLOROACETICO 20% (in uso e componenti)
- 1.4 denominazione commerciale:** (empty)
- 1.5 formula:** CCl₃COOH, **1.6 CAS:** (empty), **1.7 Eines:** 200-927-2
- 1.8 PRODUTTORE:** (empty)

Below this information is a table titled '2 Informazioni relative ai componenti chimici' with the following columns: codice, componenti principali, %, CAS, Num. CE, and Eines. The table is currently empty.

On the left side of the application, there is a navigation menu with various categories such as 'pericoli', 'proprietà', 'stabilità', 'ecologia', 'trasporti', etc. At the top right, there is a language selection menu with options like 'Italiano', 'Deutsch', 'English', etc.

Zu registrieren sind alle Chemikalien bzw. Stoffkomponenten neben den betreffenden Gefaehrdungen und ihrem TLV. Auf diese Weise wird waehrend der Analysedurchfuehrung festgestellt, ob chemische Risiken beim Arbeitsvorgang oder auf Maschinen bestehen.

Chemikalien und Schadstoffklassifizierung

Chemische Stoffe werden angesichts der erstellten Risikoeigenschaften klassifiziert. So wird es leicht feststellbar, ob und wo schadhafte Chemikalien vorhanden sind, um sie durch Ersatzstoffen zu substituieren.

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida
venerdì 24 ottobre 2008 18.39.10 © Sistema Ambiente 142 DIGITALIS S.r.l.

CLASSIFICAZIONE Chemischeerreger conferma
tutte le caratteristiche almeno una wiederentwerfen

effetti	caratteri	pericoli	può provocare
<input type="checkbox"/> reversibili	<input type="checkbox"/> irritante	<input type="checkbox"/> esplosiva	<input type="checkbox"/> ustioni
<input type="checkbox"/> potenzialmente irreversibili	<input type="checkbox"/> nocivo	<input type="checkbox"/> infiammabile	<input type="checkbox"/> danni per gli occhi
<input checked="" type="checkbox"/> irreversibili	<input type="checkbox"/> tossico	<input type="checkbox"/> facilmente infiammabile	<input type="checkbox"/> sensibilizzazione
<input type="checkbox"/> irreversibili gravi	<input type="checkbox"/> molto tossico	<input type="checkbox"/> altamente infiammabile	<input type="checkbox"/> pericoli per la gravidanza e
<input type="checkbox"/> letali	<input type="checkbox"/> pericoloso per l'ambiente	penetrazione	<input type="checkbox"/> danno genetico
		<input type="checkbox"/> per inalazione	<input type="checkbox"/> insorgenza del cancro
		<input type="checkbox"/> per ingestione	
		<input type="checkbox"/> a contatto con la pelle	

Scheda di sicurezza

Risikosätze
R 23 Tossico per inalazione
R 23/24 Tossico per inalazione e contatto con la pelle
R 23/24/25 Tossico per inalazione, ingestione e contatto con la pelle
R 23/25 Tossico per inalazione e ingestione

150 Usa

Betriebsmaschinen

The screenshot displays the 'MASCHINE: dati generali' form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is organized into several sections:

- Company Information:** Unternehmensform (Azienda Prova), Insiediamento Prova, Magazzino.
- Machine Details:** AGGIUSTATORE MECCANICO, SMERIGLIATRICE Angolare ce.
- Technical Specifications:** tipo (utensile elettrico), matricola (M2358085799), variabile.
- Ownership and History:** Possiede la marcatura (CE), fascicolo tecnico (N°), anno di costruzione (2000).
- Usage and Location:** Materials (LAMIERATI), Prodotto per cui lavora (contenitori apparati elettrici), costruttore, anschrift.
- Additional Information:** PLZ, stadt, Provinz, Telefon, Fax, N° in uso del utensile elettrico.
- Assembly Type:** Il complesso attuale è (autocostruito, autoassemblato, modificato).
- Other Fields:** data fine uso, ALFREDO SOLLAI, compileratore.

The interface includes a sidebar with a tree view of data categories and a top menu bar with options like File, Modifica, Visualizza, etc. The status bar at the bottom shows the user 'Usa' and the system time '15:00'.

Alle während der Arbeit gebrauchten Werkzeugen, d.h. Maschinen, Werksanlagen, Ausrüstungen müssen bei der Analyse in Betrieb sein. Dabei könnten die untersuchten Maschinen eventuelle Schutzmaengel, mechanische Stoerungen, Obsolescenz erweisen.

Direkte Risiken beim Maschinengebrauch

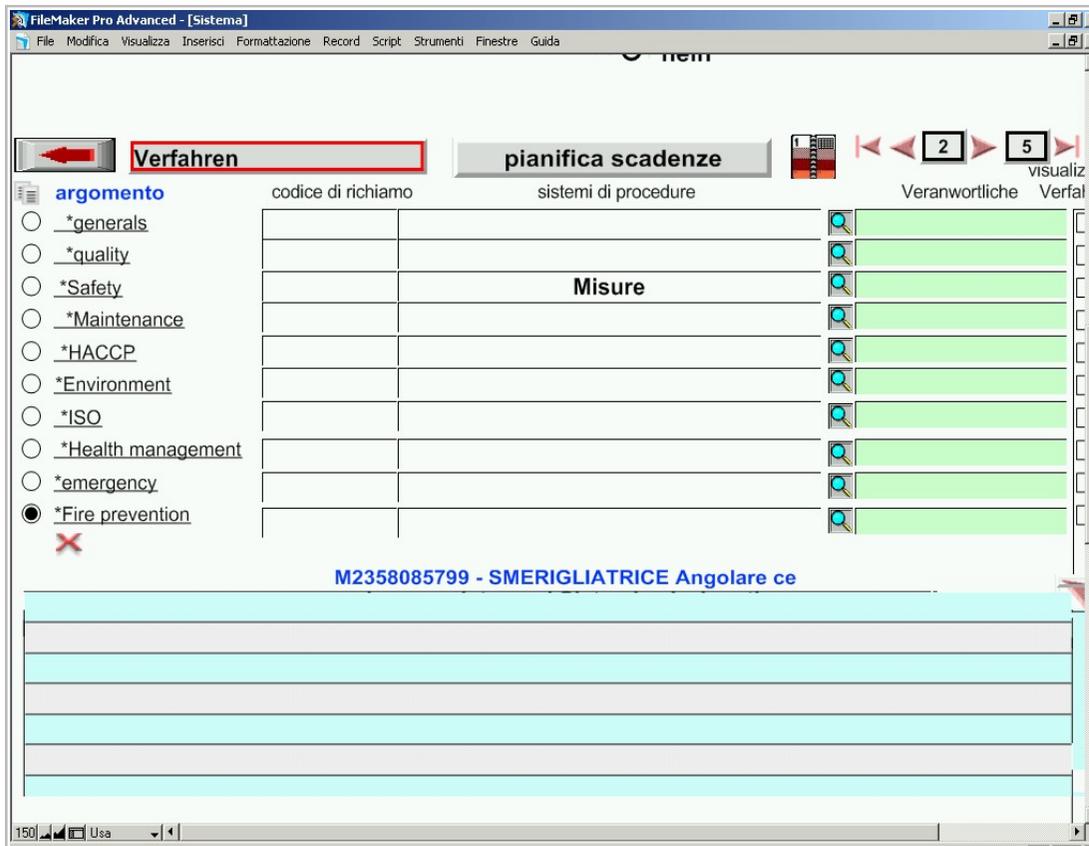
Die Maschinenanlagen sollen in vollem Betrieb sein. Auf diese Weise werden direkte Unfallrisiken, Steuerwerkmerkmale, Wartungsverfahren, berufliche Ausbildung Notverhalten entdeckt.

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]
venerdì 24 ottobre 2008 18.10.12 © Sistema Ambiente 86 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN
Deutsch

MASCHINE: rischi specifici

dati generali Azienda Prova
funzionamento Inseidamento Prova
valutazione M2358085799 - SMERIGLIATRICE Angolare ce
andere Angabe 9.0 La strumentazione è applicata ? 9.1 Si utilizzano utensili
metodo in forma fissa in forma mobile elettrici a gas taglienti
Ausbildung 9.1.1 La messa a punto degli utensili è pericolosa ? ja nein 9.1.2 L'affilatura degli utensili presenta pericolo
Risiken 9.2 Quali dispositivi di protezione individuale sono in dotazione ? 9.3 C'è presenza di sostanze infiammabili
Vibrationen GUANTI OCCHIALI con possibile innesco di fiamma
protezioni senza alcun possibile innesco
Verfahren 9.4 Quali residui produce la macchina ? 9.4.1 I residui della macchina vengono asportati a mani nude
steuerwerk
Energie 9.5 Mancano spazi di movimentazione ? ja nein 9.5.1 La stabilità di posizionamento è adeguata inadeguata insufficiente
emergenza
Instandhaltung 9.6 Esiste contatto con materiale pericoloso ? ja nein 9.6.1 Le parti accessibili possono presentare pericolo
Chemischeerreger
Arbeiter
Bestandteile

Maschinensicherheit



Gehört zur Sicherheitsschutz die kontinuierliche Aktivierung von angemessenen Verfahren hinsichtlich Überprüfung, Abmessung, Instandhaltung und Ausbesserung. Die beziehende Verfahrensplanung kann jede Maschinenanlage betreffen. Darüber hinaus kann die Historie über Kontrolle und festgestellten Funktionsstörungen gespeichert werden.

Chemisches Risiko auf Werksanlagen

Wenn ein chemisches Risiko vermutet wird, sollen die an den Maschinen verwandten chemischen Stoffe bezeichnet und zweckmaessig bewertet werden.

MASCHINE: Utilizzo degli Agenti chimici

Azienda Prova
Insediamiento Prova
Magazzino
AGGIUSTATORE MECCANICO

M2092156545 - TRAPANO RADIALE

AGGIUSTATORE MECCANICO

dal	Chemischeerreger	Risiken	fine us
0026636	autoproduzione: 1 nuova sostanza -	R 21/22 - Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione - R 26/27/28 -	
OL0027829	PULITORE VETRI - VETRIL	R 22 - Nocivo per ingestione - R 36 - Irritante per gli occhi - R 38 - Irritante	

in uso su **M2092156545 - TRAPANO RADIALE**

dal	Chemischeerreger	Risiken	fine
X	OL0027829 PULITORE VETRI - VETRIL	R 22 - Nocivo per ingestione - R 36 - Irritante per gli occhi - R 38 - Irritante	

stima del rischio

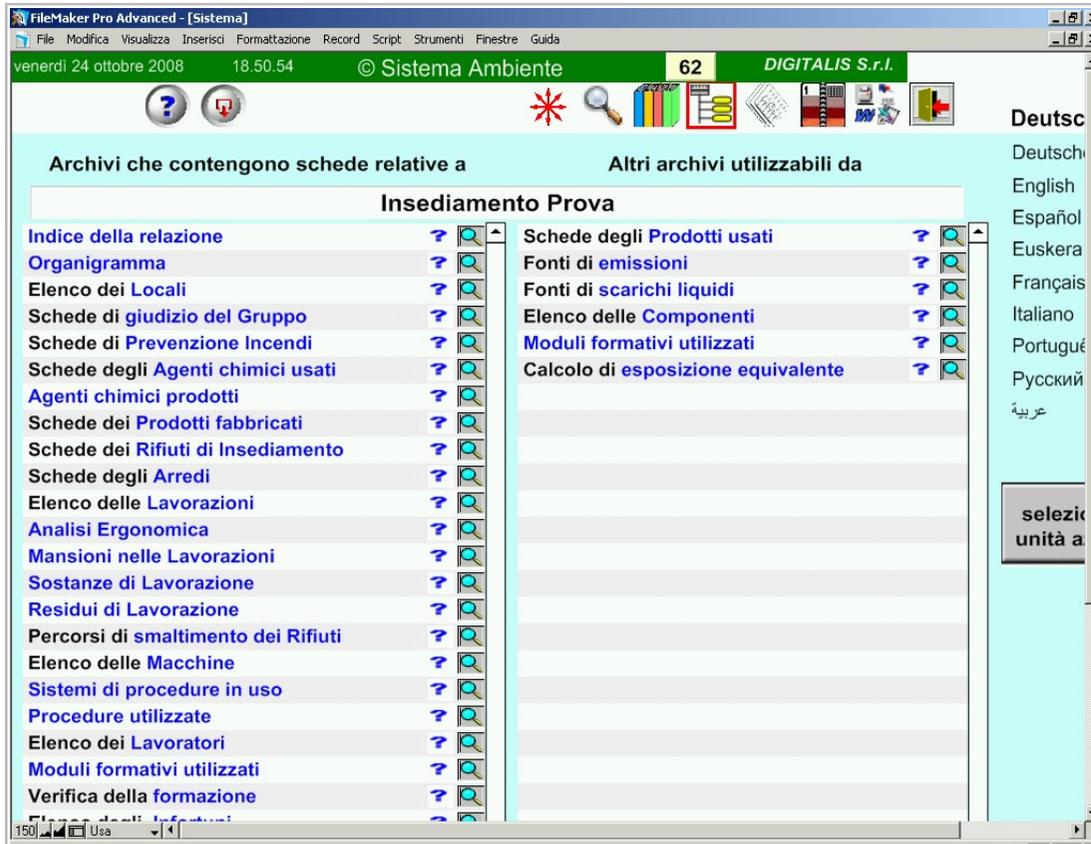
Maschinen-Bestandteile

The screenshot shows a software interface for managing machine components. The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface is in German. At the top, there is a status bar with 'Sistema Ambiente' and 'DIGITALIS S.r.l.'. Below that is a menu bar and a toolbar. The main area contains a form with several sections:

- Header:** 'ponente' (highlighted with a red box), 'da Prova', 'zzino', 'AGGIUSTATORE MECCANICO', 'Insedimento Prova', 'matricola' (C00013149009).
- Navigation:** 'Filtro' button, '1' buttons, and a 'PDF' icon.
- Tabs:** 'dati generali' (highlighted with a red box), 'Verfahren', 'Fristen', 'interventi', 'sostituire'.
- Form Fields:** 'tipo', 'name', 'matricola', 'Fornitore', 'deposito fornitore', 'installazione', 'dismissione', 'Verantwortliche', 'certificazione', 'ente di vigilanza', 'SISTEMA MANUTENTIVO', 'N°', 'ultima revisione', 'ogni', 'Periodizität', 'prossima revisione', 'tage', 'Wochen', 'monate', 'jahren', 'tipo di interventi', 'controllo', 'revisione', 'ricarica', 'rigenerazione', 'ripulitura', 'taratura', 'anderer', 'ultimi elementi e valori riscontrati', 'note'.

Auch bei eventuellen Bestandteilen sind geeignete Ueberpruefungs- und vorbeugende Wartungsverfahren zu aktivieren. Darueber hinaus ist es moeglich, zweckmaessige Karten vorzubereiten und sie mit einem Fuehrungsprogramm zu verbinden.

Verknuepfung Archive/Standorte



Jeder Betriebsstandort verfügt ueber die Moeglichkeit, sowohl in die Verzeichnisliste und Nutzangaben aller vernetzten Archive als auch in die beziehenden Karten Einsicht zu nehmen. Darueber hinaus koennen neue Karten erstellt und zudem Nutzdaten gebucht werden.

Personalkartei und Berufslebenslauf

Schede anagrafiche

dati generali Azienda Prova
Insediamento Prova

1 cognome 2 nome
Pautasso Antonio

3 città di nascita 4 Provi 5 data di nascita 6 sesso uomo donna

7 codice lavoratore 8 matricola 9 data di assunzione 10 data di cessazione
nn1 25/08/2008

11 stato di nascita 12 cittadinanza 13 da 14 Steuernummer

15 anschrift 16 frazione 17 da

18 PLZ 19 stadt 20 Provi 21 Telefon

22 stato civile 22 da 23 N° assegni familiari 24 qualifica

25 codice assicurativo Inps 26 codice assicurativo Inail 27 codice ASL 28 codice sanitario

29 posizione Inail dell'Azienda 30 posizione Inps dell'Azienda

ATTUALMENTE AL LAVORO

andere Angabe bestimmte Auskünfte über: diseani

Personalarchiv und die jeweiligen Betriebsstandorte sind untereinander verknuepft, sodass Arbeitsplatz aller Betriebsangehoerigen und eventuell vorhandene Risiken leicht feststellbar sind. Zudem ist es moeglich, Arbeitsplatz- bzw. Stellenwechsel und die in Bezug stehenden Arbeitsrisiken zu buchen.

Personalkarte

The screenshot shows a FileMaker Pro Advanced window titled "Sistema". The interface is in German. The main data area is for an employee named "Pautasso Antonio - nn1" at "Azienda Prova".

Unfälle (Incidents):

datum	ripresa del	durata	caratteristiche	N°
02/04/2008	09/06/2008	68	MAGAZZINIERE	1

ATTUALMENTE AL LAVORO (Currently Working):

Bearbeitung	mansione
Logistica	ADDETTO TRASPORTI INTERNI

Additional fields include "rischi specifici", "storica lavorativa", "ergonomia", "Ausbildung", "D.P.I.", and "Protokoll".

Die Personalkarte eines Mitarbeiters beinhaltet alle ihm zutreffende Daten hinsichtlich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz: berufliche Ausbildung, angewandte Schutzvorrichtungen, eventuelle Unfaelle, Sanitaetsfaelligkeiten, Bewertung von Schallemissionen und chemische Risiken.

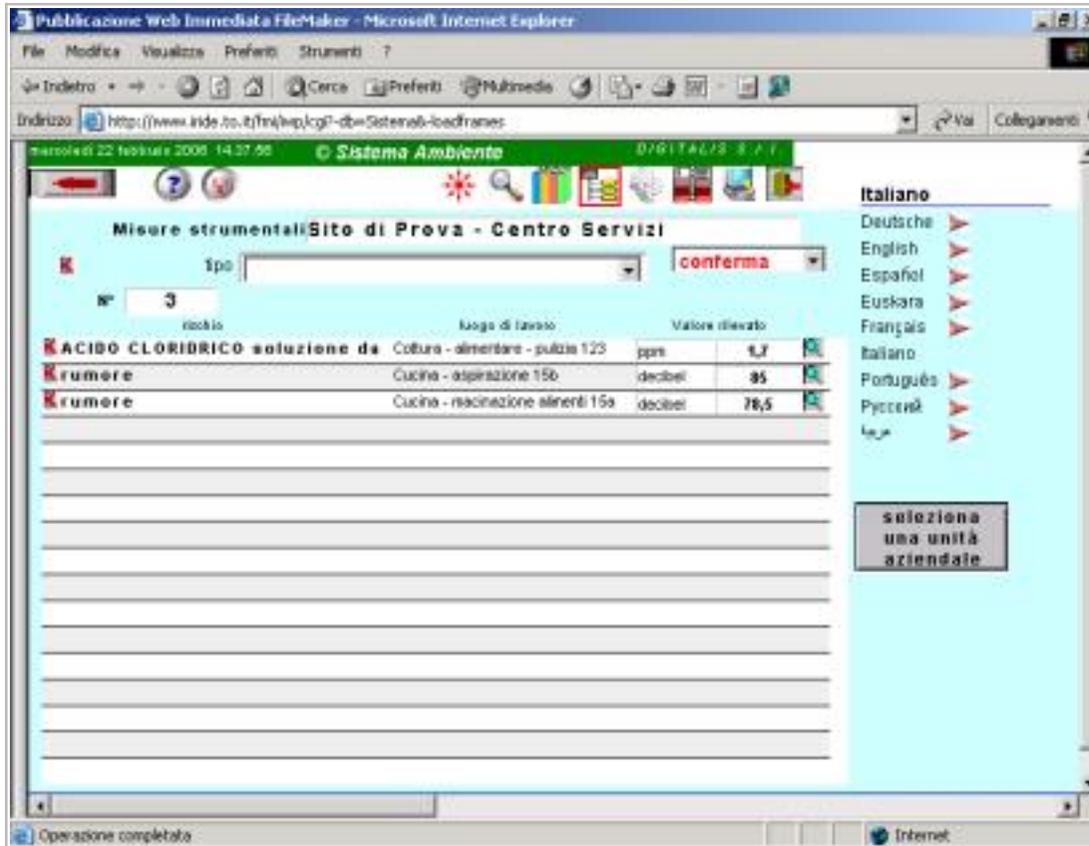
Unfaelle

Die Unfallkarte ermöglicht eine sorgfaeltige Buchung der beziehenden Unfallursachen und -bedingungen. Die Unfallstatistik stellt die Grundlage zur planungsmaessigen Arbeitsschutz dar.

The screenshot shows the 'Schede degli infortuni' form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is titled 'Schede degli infortuni' and is displayed in German. It contains various fields for accident data, including date, time, location, and employee details. The employee's name is 'Pautasso Antonio'. The form is currently set to 'ATTUALMENTE AL LAVORO' (currently at work).

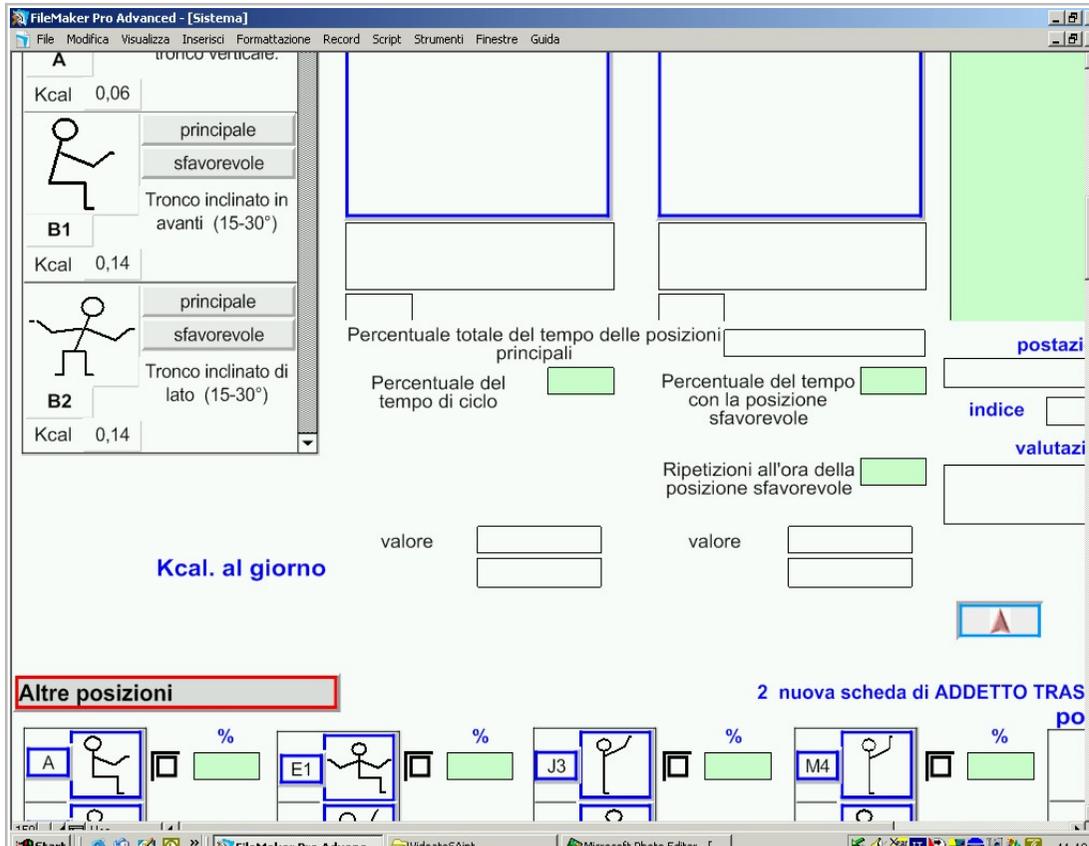
Register	Schede degli infortuni		1		1							
statistiche	Azienda Prova	Insediamento Prova										
denuncia	OFFICINA	MAGAZZINIERE										
Formular	0	data dell'infortunio	mercoledì 02 aprile 2008	0.1	ora	0.2	ripresa del lavoro					
ricerca	1	Cognome e nome	Pautasso Antonio									
dati generali												
2	città di nascita	3	Provin	4	data di nascita	5	Sesso	6	età	7	anzianità	Deutsch
8	Steuernummer	9	matricola	10	data di assunzione	11	codice lavoratore	English				
	nn1				25/08/2008		nn1	Español				
12	anschrift	13	frazione	14	PLZ	Euskera						
15	stadt	16	Provi	17	cod. reg. Pro. sta.	18	codice ASL	Français				
19	N° assegni familiari	20	stato civile	21	codice sanitario	22	codice assicurativo Inps	Italiano				
23	qualifica	24	contratto di lavoro	25	mansione	ADDETTO TRASPORTI INTERNI		Portugu				
26	posizione Inail dell'Azienda	27	parente D.L.	28	Azienda agricola	29	tipo di lavoro	Русский				
	6449321758	6449320702	✗ JA ○ NEIN	✗ JA ○ NEIN				عربية				
ATTUALMENTE AL LAVORO												

Messgeraeten



Die Messwerte, durch Messgeraeten in den jeweiligen Standorten bestimmt, werden gebucht und zum Zweck einer sorgfaeltigen Risikobewertung benutzt. Infolgedessen findet der Vergleich zwischen der vom Arzt festgestellten Krankheit und den eventuell ermittelten Risikodaten hinsichtlich Schall, Chemikalien, klimatische Einfluesse statt.

Ergonomik-Analyse



Auch die Bedingungen in der Ergonomiebranche werden an den erfordernden Arbeitsplaetzen geprueft, sodass Arbeitsrisiken in Bezug mit Ueberanstrengungen, Ruecken- bzw. Lendenkrankheiten und schadhafte Koerperhaltungen bewertet werden.

Aufgabekarte

Alle erteilte Aufgaben werden beim Arbweitsvorgang hinsichtlich Risiko, berufliche Ausbildung, angemessene Sanitaetsprotokolle geprueft.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, there is a menu bar with options like 'File', 'Modifica', 'Visualizza', etc. Below the menu, the date 'sabato 25 ottobre 2008' and time '11.23.36' are displayed. The main window title is 'Sistema Ambiente' with a user ID '167' and company name 'DIGITALIS S.r.l.'. A blue button labeled 'CHIAVE VA BEN' is visible. The interface is in German, as indicated by the 'Deutsche' language selection.

The main content area is titled 'Mansioni attive' and shows a list of active jobs. The selected job is 'AGGIUSTATORE MECCANICO'. Below this, there are fields for 'Unternehmensform' (Azienda Prova), 'Insedimento Prova' (Magazzino), and 'definizione mansione' (aggiustatore meccanico). The 'codice aziendale' is 'MAF01276879'. A text area for 'descrizione della mansione' is present, with the instruction 'Inserire il testo'. A small box indicates 'scheda creata da 07/01/2003 mod.:Antonio Zin - 15.4'.

At the bottom, there are four groups of factors for risk assessment:

- 1° gruppo di fattori:** elementi necessari ad ogni ambiente di vita, di cui valutare intensità ed effetti. Includes ILLUMINAZIONE, RUMORE - VIBRAZIONI, and MICROCLIMA.
- 2° gruppo di fattori:** elementi potenzialmente pericolosi per ogni ambiente di vita, di cui evitare le manifestazioni. Includes PROCESSO, CHEMISCHEERREGER, ANSTOßEN, and RISCHI BIOLOGICI.
- 3° gruppo di fattori:** fattori relativi alla fatica fisica, di cui valutare intensità ed effetti. Includes BEWEGUNG DER (trasporti con carrello, trasporti con carichi, trasporti senza carichi).
- 4° gruppo di fattori:** effetti stancanti diversi dalla fatica fisica, di cui valutare intensità ed effetti. Includes BILDSCHIRMTERMINALS and ERGONOMIA.

Berufsausbildung

Die berufliche Ausbildung wird gebucht und geplant. Es ist auch möglich, die Selbstausbildung zu steuern und zu bewerten.

Geschichte N° 5 operanti		ausgeführt		auszuführen		tutti		jahr	
Neri Giorgio - LV1105346	Insedimento	ausgeführt							
Pautasso Antonio - nn1	Insedimento	ausgeführt							
Rossi Luigi - LV1103844	Insedimento	auszuführen	08/10/08						
Sandri Paolo - LV1106511	Insedimento	ausgeführt							
Verdi Franco - LV1104756	Insedimento	auszuführen							

Produktionsreste

Auch der Abfallarchiv ist verbunden und die entsprechende Konfiguration erfolgt, um ein Abfallmanagement zu erreichen.

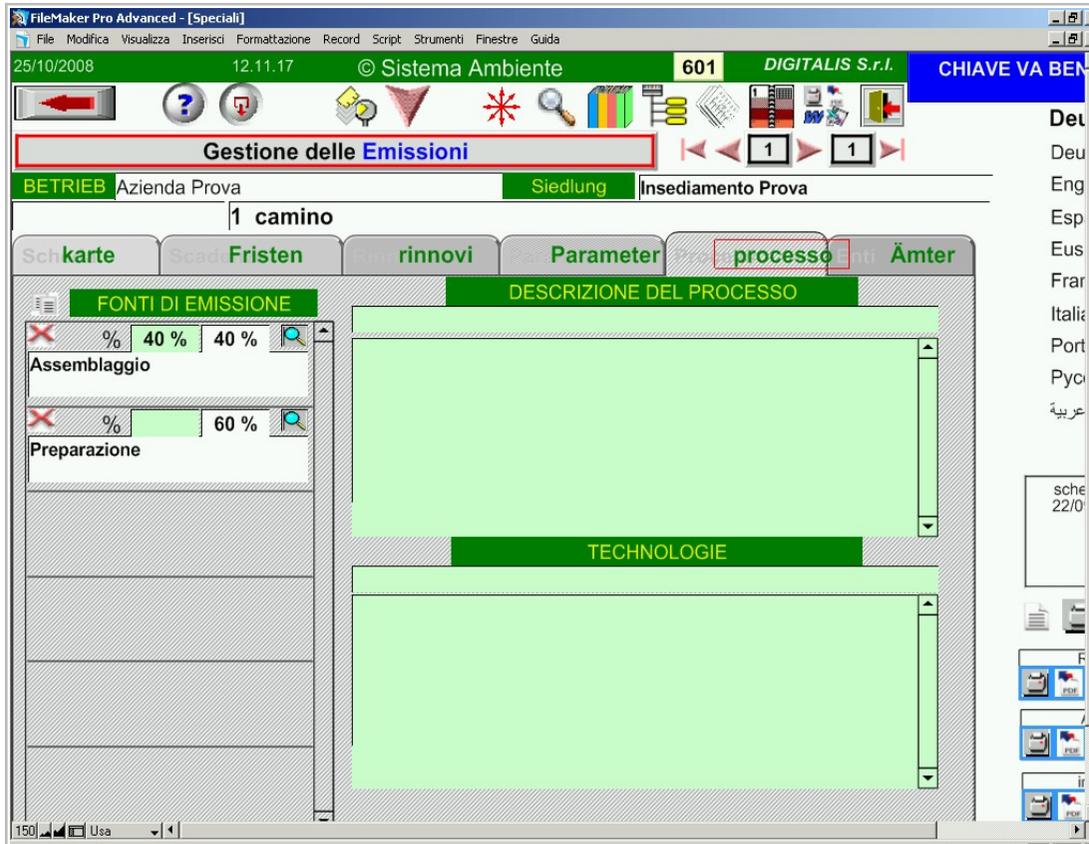
The screenshot shows the 'Gestione dei residui di lavorazione' (Management of processing residues) window in the 'Sistema Ambiente' software. The window is titled 'Gestione dei residui di lavorazione' and contains several sections:

- dati generali:** Azienda Prova, Insedimento Prova
- caratteristiche:** 200101, ARCHIVIO COLORATO
- Processo di origine:** RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITA' COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHE' DALLE ISTITUZIONI (INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA)
- Scheda Tecnica del Rifiuto:** Codice C.E.R.: 200101 carta e cartone

Additional information on the right side of the window includes:

- Deutsche (selected language)
- English, Español, Euskera, Français, Italiano, Português, Русский, العربية
- scheda cre: 22/10/2008, mod.: vb - 25/10/08
- 1.3 N° Auto non risulta

Umweltbelastungsquellen



Die Verbindung von flüssigen bzw. atmosphärischen Emissionen und Einzelprozessphasen ermöglicht die Anwendung von geeigneten Gegenmassnahmen zum Abbau der jeweiligen Ursachen der Umweltbelastung.

Preventionsleitung



Hinsichtlich der Prevention kann jedes Betriebsort alle Nutzaktivitaeten steuern. Das erfolgt durch einen Index, wodurch der Zugang an alle Nutzfunktionen ermoeeglicht wird.

Gestaltung der verknuepften Archive



Zuerst ist die Erstellung aller zusammenverbundenen Archive notwendig, sodass die enthaltenen Karten immer zur Verfügung stehen. Die Textbearbeitungen, die beispielsweise während der Analysedurchführung erstelltbar sind, brauchen nicht, wiedergeschrieben zu werden. Dasselbe gilt zudem bei den Berufsausbildungsmodulen und bei den betreffenden selbstauswertenden Fragebogen.

Gestaltung der Arbeitsstellen

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida
lunedì 27 ottobre 2008 13.17.58 © Sistema Ambiente 164 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN
Deutsche
Schede delle mansioni
1 codice aziendale MAF00559725
2 definizione mansione ADDETTO AL CARICO
MANSIONE D.P.I. Ausbildung Protokoll ausstellung Traduzioni
3 descrizione della mansione
Die Tätigkeit beschreiben
4 istruzione di lavoro
5 qualifica operaio 6 Bereich Industria

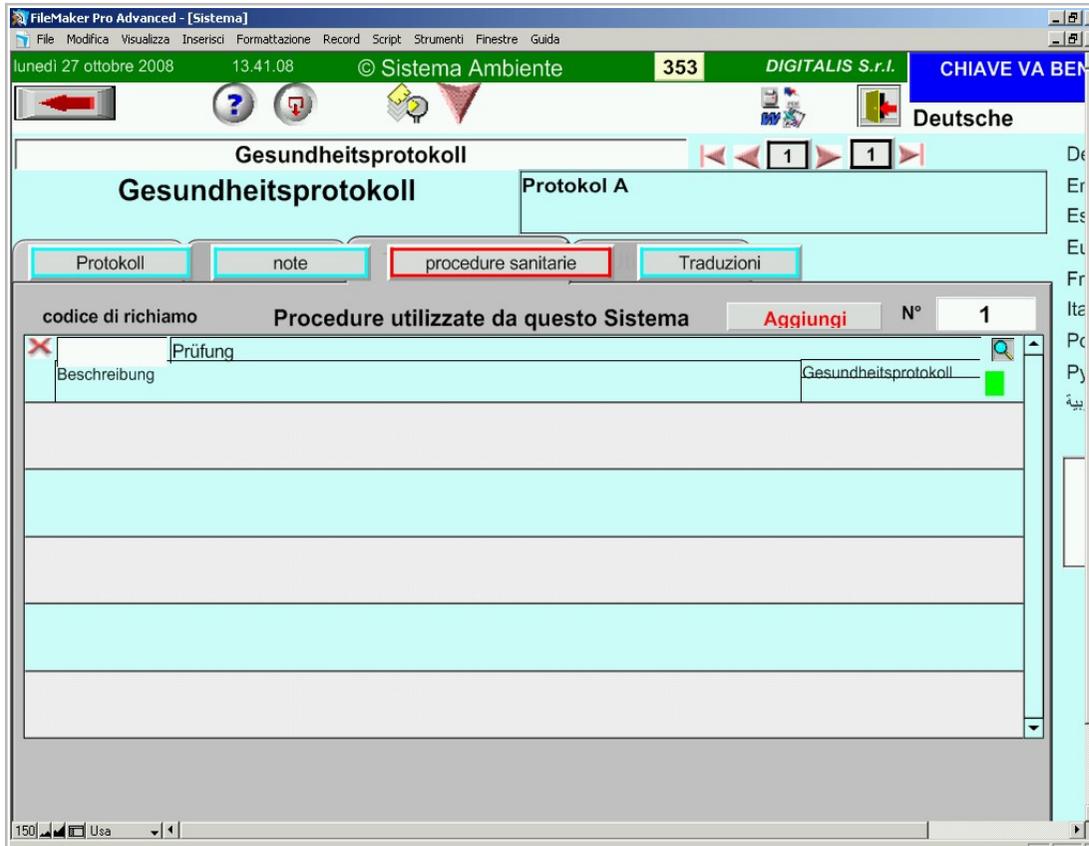
Auch die zugeteilten Aufgaben müssen konfiguriert werden. Alle erstellten Archive sind imstande, dem Anwender eine mehrsprachige Information zu leisten. Bei Bedarf kann ein dazu vorgesehener mehrsprachiger Archiv mit Übersetzungsfunktionen eingesetzt werden.

Gestaltung der Abfaelle

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'lunedì 27 ottobre 2008', time '13.25', and company information '© Sistema Ambiente 198 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'. The main window title is 'Percorso di smaltimento del Rifiuto'. The interface is in German. A table on the left lists fields: 'dati generali' (Azienda Prova), 'caratteristiche' (Insediamento Prova), 'ARCHIVIO COLORATO' (200101), 'Fahrt' (ARCHIVIO COLORATO), and 'tabelle'. Below this is a 'configurazione della scheda' section with a 'prova' button. Further down are 'Register' (carico, stoccaggio, piazzale) and 'il rifiuto è prodotto' (nell'unità locale, fuori l'unità locale, da terzi) options. A section for 'il rifiuto è prodotto' includes 'causale recupero' (R1), 'causale smaltimento', and 'classe prezzo'. The bottom section shows a flowchart with 'rasportunterneh' (CONSEGNA PER IL TRASPORTO an: BBB - targa dell'automezzo: tttttttt Autorizzazione: 1 nuova), 'Pretrattatore', 'Stoccatore', 'intermediario', and 'smaltitore' (SMALTIMENTO FINALE von: BBB nell'impianto di: 1 Nuovo: impianto di BBB Autorizzazione: 1 nuova autorizzazione). A green '!!!' icon indicates a warning or error.

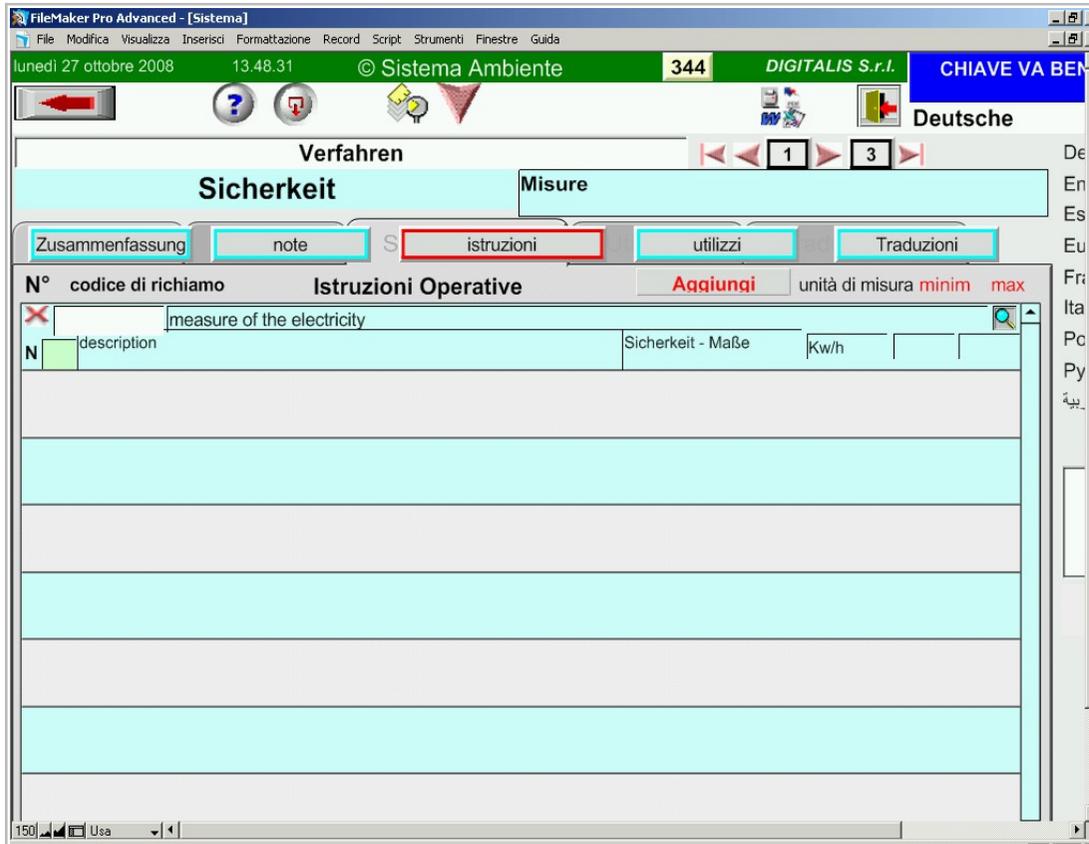
Das Programm bietet mehrere Nutzarchive: einer davon ist der UE-Umweltkatalog. Die Konfiigurierung des Abfallbereiches ermoeoglicht die Benuetzung der enthaltenen Archivkarten und zudem die eventuelle Vervollstaendigung mit notwendigen Fachinformationen, z.B ueber Abfallverkehr und eventuelle chemische Analysen.

Gestaltung des Gesundheitsprotokolls



Mehrere Gesundheitsprotokolle können erstellt werden, wobei jedes davon die ärztliche Untersuchungs-, Ueberwachungsdaten, Analyse, neben den periodischen Faelligkeitsterminen enthaelt. Die den einzelnen Beschaeftigten zugeteilten Protokolle - gemaess den jeweils erfuellten Aufgaben - ermoeglichen einen planungsmaessigen Gesundheitsschutz (am Arbeitsplatz).

Gestaltung der Verfahren



Alle notwendigen und zeitmaessigen Verfahren koennen gestaltet, den Betriebsstandorten zugeschrieben und passend geplant werden, hinsichtlich Sicherheit, Qualitaet, Wartung, Haccp, Gesundheits- und Umweltmanagement, Notstanfaelle, Feuerprevention. Listen betreffs Aufsicht und ausgefuehrter bzw. vorgesehener Massnahmen koennen dem jeweiligen Verfahren beigefuegt werden.

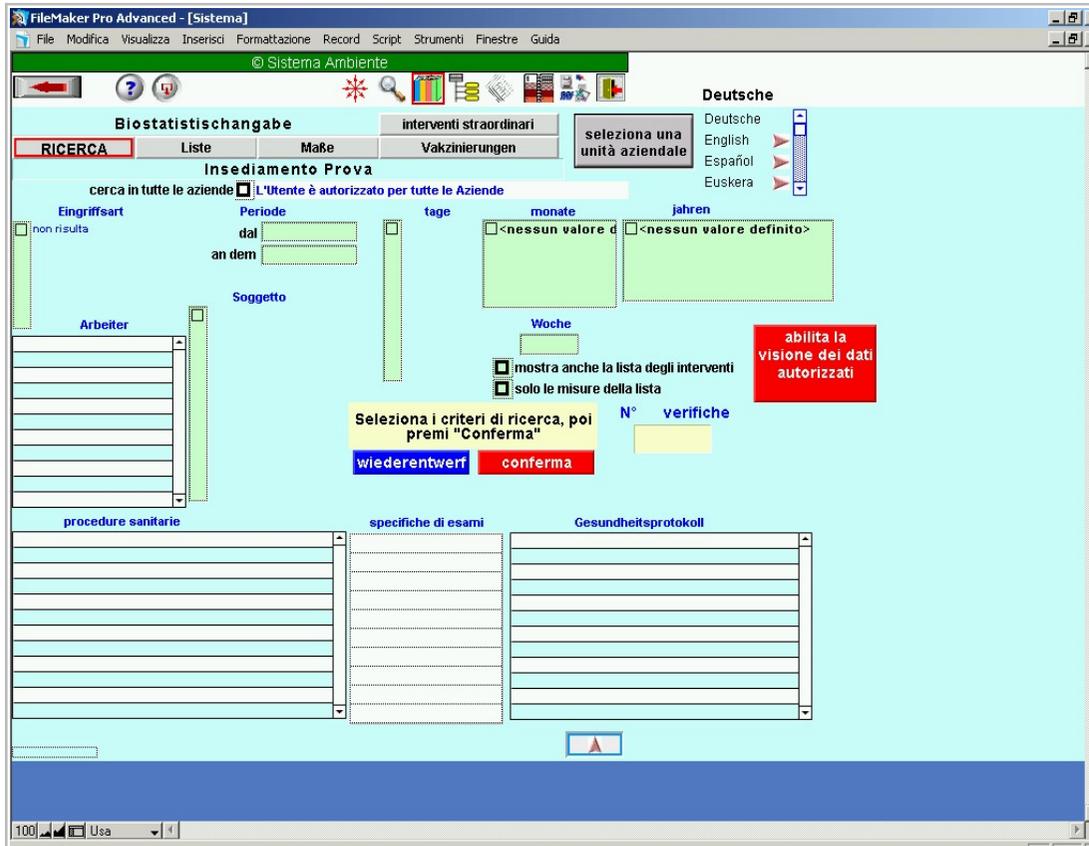
Register der Umweltdaten

Die Umweltmesswerten werden in einen Register eingetragen, wobei die erforderliche Bearbeitung/Bewertung nach Bedarf dank einer angemessenen Funktion ermoeoglicht wird.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates it is running on FileMaker Pro Advanced. The main window displays a form for entering environmental data. The form is organized into several sections:

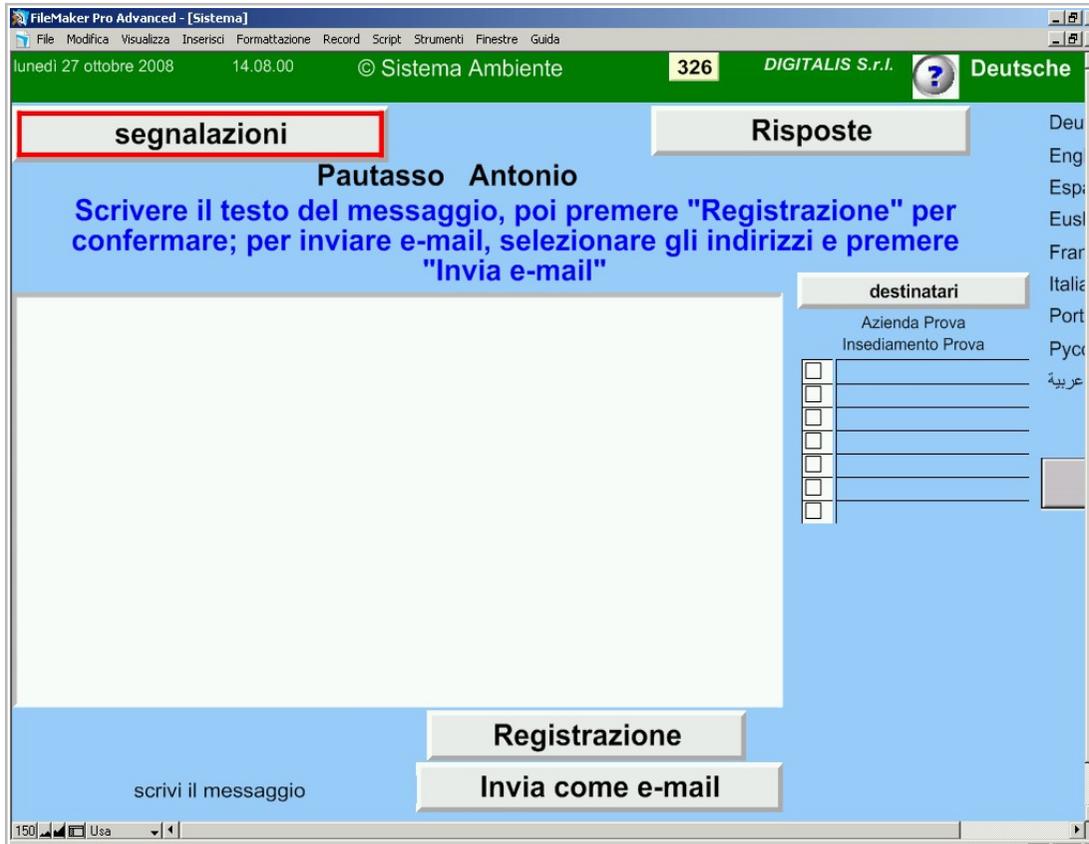
- Header:** 'Misure strumentali effettuate per le fasi operative di' (Instrumental measurements performed for the operational phases of).
- Form Fields:**
 - 1 Fase e/o Postazione (Phase and/or Postage): 'a'
 - 2 numero sulla mappa (Number on the map): '1'
 - 3 RISCHIO (Risk): 'MICROCLIMA'
 - 4 unità di misura (Unit of measurement): 'gradi centigradi' (degrees Celsius)
 - 5 Valore massimo rilevato (Maximum measured value): empty
 - 6 Valore rilevato (Measured value): '10,000'
 - 7 T.L.V. M.A.C. (Threshold Limit Value - Maximum Allowable Concentration): empty
 - 8 data di verifica (Verification date): 'sabato 10 gennaio 1998'
 - 9 ore di esposizione giornaliera (Daily exposure hours): empty
 - 10 ore di esposizione settimanale (Weekly exposure hours): empty
 - 11 Metodologia dei rilievi (Measurement methodology): 'Utilizzare il termometro sospeso a livello d'uomo' (Use the suspended thermometer at human level) and 'Effettuare il controllo nei diversi momenti della giornata' (Perform control at different times of the day).
 - 12 Rilevatore (Detector): empty
 - 13 anschrift (Address): empty
 - 14 Telefon (Phone): empty
 - 15 stadt (City): empty
 - 16 sede (Office): empty
 - 17 strumentazione utilizzata (Instrument used): 'Termometro' (Thermometer)
 - 18 data di ultima certificazione in laboratorio (Date of last laboratory certification): empty
 - 25 nota (Note): empty
- Language Menu:** A dropdown menu on the right side of the form is open, showing the following options: Deutsche, English, Español, Euskera, Français, Italiano, Português, Русский, and العربية.
- Metadata:** A small box on the right side of the form contains the following information: 'scheda creata: 04/09/2000', 'mod.: Antonio Z', and '- 12'.

Register der Biostatistikdaten



Die Angaben bezüglich der Gesundheitskontrolle werden schutzweise archiviert und koennen statistisch bearbeitet werden. Das Ziel ist es, Verbindungen zwischen Arbeitsrisiko- und Gesundheitsbedingungen innerhalb der einzelnen personengruppen anzuknuepfen.

Register der Vorfaelle



Die autorisierten Beauftragter duerfen auf einen Sonderformat des Programms eingehen und dadurch oder per e-Mail an den dafuer zustaendigen Mitarbeitern die ermittelten Funktionsstoerungen melden. Nach der Eintragung der entsprechenden Daten koennen die zustaendigen Beauftragter die ueber die entstandenen Probleme gefundene Loesung registrieren.

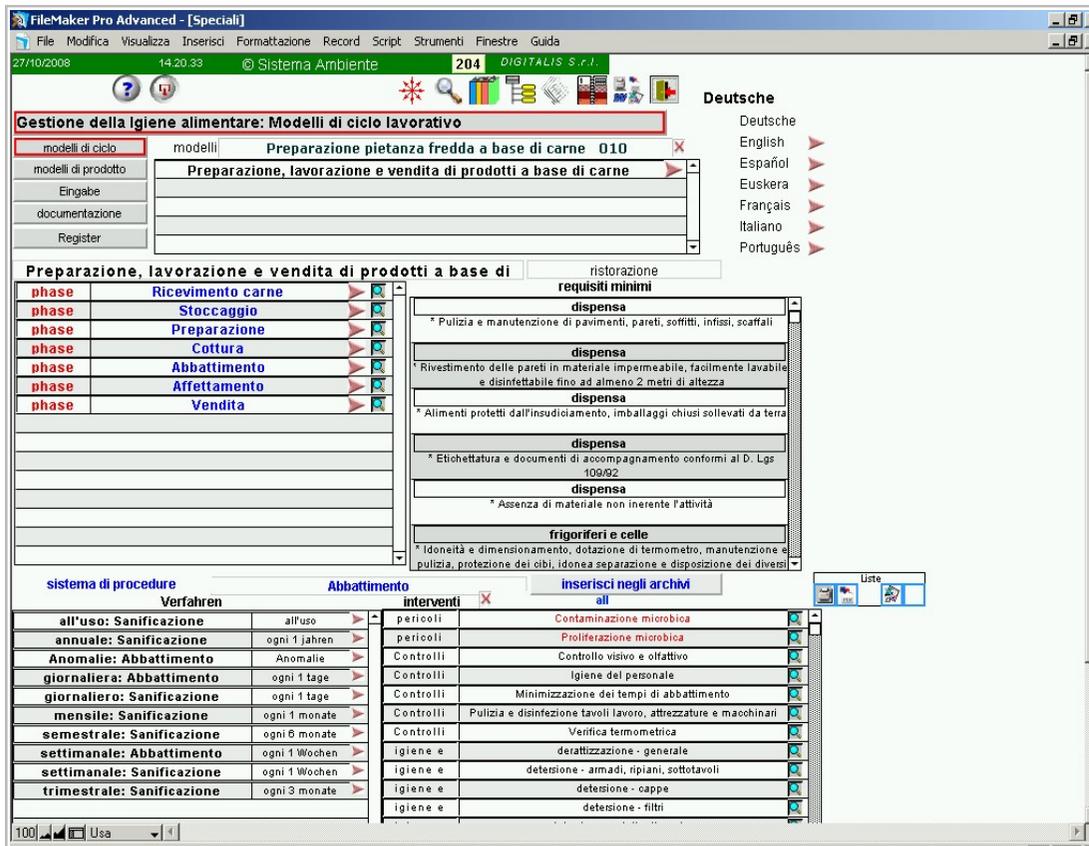
Register der Interventionsmassnahmen

The screenshot shows a software window titled 'Registro degli Interventi' with a menu bar (File, Modifica, Visualizza, Inserisci, Formattazione, Record, Script, Strumenti, Finestre, Guida) and a toolbar. The interface includes a search bar with 'RICERCA' and 'Liste' buttons, a 'conferma' button, and checkboxes for 'mostra anche la lista di' and 'solo le misure della list'. A summary bar shows 'Insediamento Prova' with 'N° azioni' set to 66 and a 'cambia ordinamento' button. The main table lists interventions with columns for 'datum', 'Soggetto', 'Gegenstand', 'note', and 'valore'.

datum	Soggetto	Gegenstand	note	valore
30/09/2008	Insediamento Prova Cantieri: Verifica		VERIFICA 1 cantiere :	
01/07/2008	Insediamento Prova Anstoßen	1 camino Analyse		
02/12/2006	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Prima		
02/12/2006	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/01/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/02/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/03/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/04/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/05/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		
02/06/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Prima		
02/06/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO generali	Seconda		

Die ausgefuehrten Aktionen und die ermittelten Abmessungen. Diese Angaben dienen nicht nur zur historischen Ueberpruefung der entstandenen Problemen, sondern auch zur Umweltbuchhaltung.

Nahrungsmittelhygiene



Das Programm ist durch einen speziellen Archiv auf die Beduerfnisse sowohl der Nahrungsmittelbetriebe als auch der Betriebskantinen gemaess der jeweiligen Aktivitaeten zugeschnitten. Hier werden Gefaehrungen, Grenzwerte, Abmessungen, Verbesserungsmassnahmen und Verfahren zur Identifizierung der Schwerpunkten dargestellt. Solche Aspekten sollen dann durch angemessene Planungen und Buchungen der angewandten Massnahmen gesteuert werden, genau wie bei anderen Verfahrensweisen schon geschehen. Die Leitung der Warenmenge und der Lieferanten ist auch moeglich.

Abfallregister

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]
 File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida
 lunedì 27 ottobre 2008 14.26.10 © Sistema Ambiente 308 DIGITALIS S.r.l. Deutsch

LEITUNG **Registro dei rifiuti**

Insedimento Prova

Wahl: **Registrazioni dei movimenti del rifiuto** **ricevimento e spedizione dei rifiuti**
 Angabe von dem: **200101** **ARCHIVIO COLORATO**
 consultazione: **giacenza** Kg. 250,00 m³ 0,00 **wiederentwerfe**
 movimenti da/per esterno: **dati della bolla** **prova** **configurazione della s**
 movimenti interni: **stoccaggio piazzale** **peso reale rilevato Kg. 150,00**
stoccaggio **piazzale** **peso riscontrato Kg.**
 contenitori N° **1,00** contenitore **Register** **carico**
 volume unitario m³ **peso unitario Kg.** **targa dell'automezzo tttttttt**
 litri N° **volume m³** **formulario N° cccccc**
 annotazioni e precisazioni **carichi verwendet**
 Luogo di produzione e attività di provenienza del rifiuto: **Azienda Prova - Insedimento Prova -**
 Rifiuto destinato a: **RECUPERO**
 ==> TRASPORTUNTERNEHMER: **BBB - 1 Nuovo**: impianto di BBB - Autorizzazione: !!!
 ==> SMALTIMENTO FINALE: **BBB - 1 Nuovo**: impianto di BBB - Autorizzazione: !!!
 ==> REGISTER: **carico** von: Azienda Prova - Insedimento Prova

causale recupero **R1** **Utilizzazio**
 causale smaltimento
 classe prezzo

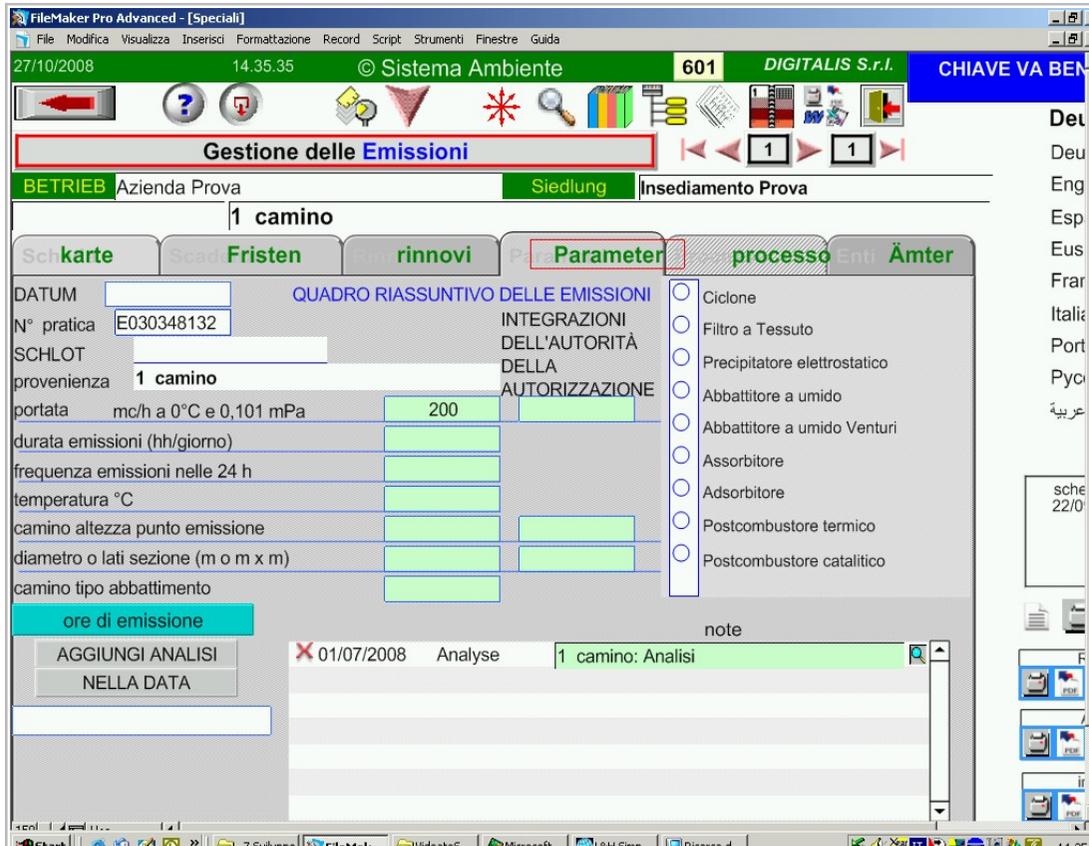
nell'unità locale
für recupero
registrazione

movimento
dall'esterno allo stoccaggio **dallo stoccaggio all'esterno**

CAMPI OPZIONALI: operazioni von ladung - contenitore per il trasporto - volume unitario contenitori

Im Abfallbereich (s. obengenannte Gestaltung) leitet das Programm das Auf- und Ausladen einfach und schnell und legt Transportbelege, Register und Statistiken vor. Es ist möglich, dem zuständigen Beauftragten den Auftrag zur Buchung eines dazu vorgesehenen Format zu geben.

Fuehrung der Emissionen



Hiermit werden die autorisierte Termine hinsichtlich der luftbelastenden Kaminenemissionen vorschriftsmaessig gesteuert. Ausserdem werden die Analysedaten nach den einzelnen Messparametern gebucht und das Ausmass ausgewertet. Diese Angaben bilden eine wichtige Mitwirkung bei der Umweltbuchhaltung.

Abwassermanagement

The screenshot shows the 'Gestione degli Scarichi idrici' (Management of Water Discharges) form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is divided into several sections:

- Header:** Includes the date '27/10/2008', time '14.43.09', and company information '© Sistema Ambiente 603 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'.
- Navigation:** Buttons for 'BETRIEB', 'Azienda Prova', 'Siedlung', and 'Insediamento Prova'.
- Form Fields:**
 - DATUM:** 02/08/2008
 - N° pratica:** S01411365
 - ENTLADUN provenienza:** 1 scarico
 - portata l/h:** 1000
 - volume mc/g:** [empty]
 - durata emissioni (hh/giorno):** [empty]
 - frequenza emissioni nelle 24 h:** [empty]
 - temperatura °C:** [empty]
 - diametro della bocca di uscita cm.:** [empty]
 - tipo di depurazione:** [empty]
- DEPURAZIONE (Treatment):** Radio buttons for biological, chemical-physical, filtration, reverse osmosis, and ultrafiltration. Input fields for color, odor, and PH.
- note:** A table with columns for date, type, and description. An entry for '02/08/2008 Analyse' is shown with '1 scarico: Analisi' in the description.

Die genehmigungspflichtigen Termine werden bei Wasserversorgung und Abwasser vorschriftsmaessig geleitet. Bewertet wird der Wasserverbrauch und zudem werden die entsprechend ermittelten Analysedaten je nach wassergefaehrdenden Stoffen registriert. Auch diese werden bei der Umweltbuchhaltung benutzt.

Fuehrung der Baustellen

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, there's a menu bar and a toolbar. Below that, a header section contains 'CANTIERE' and 'codice' fields. The main area features a Gantt chart for the years 2007, 2008, and 2009. The Gantt chart has columns for each month and a row for each task. The tasks listed are 'gestione cantiere', 'demolizione', 'preparazione', 'muratura', and 'intonacatura'. The Gantt chart shows the duration of each task across the months. At the bottom, there's a 'GANNT MENSILE' section with 'jahr' and 'monat' dropdowns, and a 'N°' field set to 0. A 'conferma' button is also present.

Durch vom Programm vorgesehene Archive ist es möglich, die Ausführungsphasen einer Baustelle zu konfigurieren und daraufhin die beziehenden Ueberpruefungen und untergenommene Verbesserungsmaßnahmen zu buchen. Erstellt wird die Gantt-Kontrolle.

Abbauarbeiten

Auf Basis eines Ueberpruefungsschemas wird der Arbeitsschutz bei Abbauarbeiten - sei es auf der Oberflaeche, sei es im Untergrund - geprueft und die entsprechende Dokumentation erstellt.

The screenshot shows a software interface for 'Gestione Industria Estrattiva'. The main window displays a checklist under the heading 'misure generali' (general measures). The checklist items are numbered 5 a through 5 e. Each item has three radio buttons for 'JA' (Yes), 'NEIN' (No), and 'non applicabile' (not applicable). A vertical label 'rati di tutela' (protection ratios) is visible on the left side of the checklist.

Item	Description	JA	NEIN	non applicabile
5 a	i luoghi di lavoro sono progettati, realizzati, attrezzati, resi operativi, utilizzati e mantenuti in efficienza in modo da permettere ai lavoratori di espletare le mansioni loro affidate senza compromettere la salute e la sicurezza propria e degli altri lavoratori	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 b	i posti di lavoro sono progettati e costruiti secondo criteri ergonomici, tenendo conto della necessità che i lavoratori abbiano una visione d'insieme delle operazioni che si svolgono sul loro posto di lavoro	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 c	i lavori comportanti rischi particolari sono affidati soltanto a personale competente ed effettuati conformemente alle istruzioni impartite	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 d	Sono state fornite adeguate attrezzature di pronto soccorso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 e	Vengono svolte adeguate esercitazioni di sicurezza ad intervalli regolari	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Planung und Warnsystem

pianifica scadenze sistemi di procedure - Bearbeitung

planen con anfang da: **02/03/2008**
Se non è indicata una data di avvio e non esiste una precedente data di scadenza, sarà valida la data di OGGI

fino al **31/12/2008**
Se non è indicata la data di termine, la pianificazione sarà di un anno a partire da oggi

Verantwortliche _____
Nome del responsabile se per tutte le scadenze

giorni da escludere nella pianificazione

- domenica
- lunedì
- martedì
- mercoledì
- giovedì
- venerdì
- sabato

mesi da escludere nella pianificazione

- gennaio
- febbraio
- marzo
- aprile
- maggio
- giugno
- luglio
- agosto
- settembre
- ottobre
- novembre
- dicembre

conferma

Per indicare date di avvio per singola procedura

annullieren

eseguire

Durch ein durchdachtes Archiv, d.h. ein interaktives Fruehwarnsystem werden alle einzuhaltenden Faelligkeitstermine in Bezug auf Genehmigungen, Ueberpruefungsverfahren, Kontrolle, Abmessungen, Wartung, berufliche Ausbildung, Baustellen registriert. Dazu werden die periodischen Faelligkeitstermine geplant.

Fuehrung der Faelligkeitstermine

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]
 lunedì 27 ottobre 2008 15.24.47 © Sistema Ambiente 379 DIGITALIS S.r.l.
 Deutsche
 motore Fristen N° Fristen 82
 RICERCA Liste azioni Inseidamento Prova L'Utente è autorizz per tutte le Aziende
 scadenze mensili di scadenze annuali per mese di scadenze annuali per settimana di
 monate 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

X	2006	generali	AGGIUSTATORE											12	Inserire il titolo Seconda			
X	2006	generali	AGGIUSTATORE											12	Inserire il titolo Prima			
X	2007	generali	AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7				12	Inserire il titolo Seconda			
X	2007	generali	AGGIUSTATORE						6					12	Inserire il titolo Prima			
X	2008	Cantieri: Verifica	Inseidamento Prova							9					cantiere: Kontrolle			
X	2008	Sicherheit	Lamiere			3	4	5	6	7				11	12	Misure Misure		
X	2008	generali	AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7				9	10	11	12	Inserire il titolo Seconda
X	2008	generali	AGGIUSTATORE						6								12	Inserire il titolo Prima
X	2008	Sicherheit	M2358085799 -			3	4	5	6	7				9	10	11	12	Misure Misure
X	2008	Sicherheit	M2981572003 - MOLATRICE			3	4	5	6	7				9	10	11	12	Misure Misure
X	2008	Sicherheit	M8283521893 - Macchina			3	4	5	6	7				9	10	11	12	Misure Misure
X	2009	Cantieri: Verifica	Inseidamento Prova	1														cantiere: Kontrolle -
X	2009	Anstoßen	Inseidamento Prova				4		6									Anstoßen 1 camino - rinnovi
X	2009	generali	AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7				9	10	11	12	Inserire il titolo Seconda
X	2009	generali	AGGIUSTATORE						6								12	Inserire il titolo Prima
X	2010	Anstoßen	Inseidamento Prova			3	4		6	7				9	10	11	12	Anstoßen 1 camino - Analyse

Die betroffene Planung wird durch die ermoglichte Erstellung neuer Monatskarten (bei kurzfristigen Zeitabstaenden) und durch die Einsicht der Tages- / Wochen- / Monatsplanung geleitet.

Produktkarte

Die vom Unternehmen verwandten Produkte und Betriebserzeugnisse koennen in eine abgesicherte Karte gebucht und konsequent analysiert werden, um Betriebsangehoerigen und Verbraucher entsprechend Bescheid zu machen.

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface for creating a safety data sheet (SDS). The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'lunedì 27 ottobre 2008', time '15.33.24', and user '© Sistema Ambiente'. The main title bar indicates '226 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BE...'. The interface is in German, with 'Deutsche' selected in the language menu.

The form is titled 'Prodotto: Scheda di sicurezza' and is divided into several sections:

- Identificazione di:** Includes radio buttons for 'MATERIALE', 'PRODOTTO', and 'SEMILAVORATO'. Fields for '1.1 classificazione' and '1.2 codice aziendale' are visible.
- 1.3 DENOMINAZIONE:** A field containing 'nuovo prodotto'.
- 1.4 denominazione commerciale:** A field for the commercial name.
- 1.5 HERSTELLER:** A section for the manufacturer, containing 'Azienda Prova - Insedimento Prova' and 'Tel. Fax'.
- 2 Informazioni relative ai componenti chimici:** A table for chemical components with columns for 'componenti principali', '%', 'Num. CE', and 'E'. The table is currently empty, with a red 'X' in the first column of each row.

On the left side, there is a vertical menu with various safety-related categories: 'Identificazione di', 'composizione', 'pericoli', 'primo soccorso', 'antincendio', 'guasti', 'manipolazione', 'protezione', 'Proprietà', 'stabilità', 'tossicologia', 'ecologia', 'smaltimento', 'trasporto', 'regolamentazione', 'rischi possibili', 'precauzioni da attuare', 'Altre informazioni', and 'Lager'. The 'Proprietà' category is currently selected.

At the bottom right, there is a small box with the text: 'scheda cre 25/08/2008 mod.:vb - 27/11'.

Produkteinkauf und -verkauf

The screenshot shows the 'ricevimento e spedizione merci' (goods receipt and shipment) form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is titled 'Insedimento Prova' and includes a table of products and a list of suppliers.

codice	denominazione	denominazione commerciale	codice
DPI	1 nuovo prodotto		ccc
	1 nuovo prodotto	eee	aaa
	2 nuovo prodotto	aaa	
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto		
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto		
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto	prova	111
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto di Azienda		
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto di Caio		

Below the table, there are input fields for 'codice', 'Hersteller', 'Transportunternehmer', and 'cliente'. There are also radio buttons for 'Empfang' (reception) and 'Versand' (shipment), and a 'registraz' button. At the bottom, there are fields for 'datum' (27/10/2008), 'ora' (15.35), 'Kg.', and 'peso riscontrato'.

Man kann Produkt- bzw. Materialenverkehr, d.h. sowohl beim Wareneingang als auch bei der Warenausgabe buchen. Ausserdem ist es moeglich, die Lieferungen vom Warenlager hina bis zu den einzelnen Beschaeftigten oder zu den verarbeitungsbestimmte Abteilungen zu steuern.

Arbeitszyclus

numero	Siedlung	Bearbeitung	phase	% incidenza su fase
X	Insedimento Prova	Logistica		30,0%
X	Insedimento Prova	AGGIUSTATORE MECCANICO		15,0%
X	Insedimento Prova	Preparazione		10,0%
X	Insedimento Prova	Assemblaggio		40,0%

Auch bei Produkten - in verschiedenen Betriebsstandorten verarbeitet - ist es moeglich, den jeweiligen Arbeitsprozess zu buchen, um die produktbezogene Umweltbelastung zu bewerten. Infolgedessen wird die Belastung der einzelnen Umweltparameter festgestellt.

Umweltbuchhaltung

Alle durch Verfahren, Emissions- und Abfallanalyse sowie Abwassermanagement gebuchte Messwerten ermöglichen eine monatliche und jaehrliche Buchhaltung in jedem Standort

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, it displays the date '27/10/2008', a user ID '57156,0000', and the company name 'DIGITALIS S.r.l.'. The main section is titled 'CONTABILITÀ AMBIENTALE' and is set for the year '2008'. Below this, there are fields for 'Azienda Prova', 'Insedimento Prova', and 'Magazzino'. A dropdown menu is open, showing 'AGGIUSTATORE MECCANICO' with a red 'X' next to it. To the right, there are fields for 'Verantwortliche', 'verificatore', and 'unità di misura' (set to 'Kw/h'). Below these are radio buttons for 'cifre in' (in migliaia or in milioni). The main data entry area is a grid with columns for months from 'gennaio' to 'dicembre'. A row for 'Angabe ultimo controllo' shows a value of '650,0'. Below the grid, there are summary tables for 'TOTALE' and 'consuntivo 2008'. The 'consuntivo 2008' table shows a value of '250,0' for the current year and '260,0' for the 'anno precedente'. A 'NOTE' field contains the number '115'. At the bottom, there is a section for 'ANOMALIE RISCONTRATE'.

Umweltbilanz

bilancio ambientale von **Insedimento Prova** confirma

JAHR **2008** CONTO **AA 01** X

schede contabili del Piano dei conti N° **753** schede contabili in uso N°

Allgemein ecosistema Arbeiter Sist. produttivo Sist. pubblico utilizzatori

codice	descrizione	unità	previsto	consu
X AA 01	INVESTIMENTO MONETARIO AMBIENTALE	valuta		
X AA 01 01	Costi di ricerca e sviluppo	valuta		
X AA 01 01 01	Ricerca relativa alla sicurezza dei processi	valuta		
X AA 01 01 01 01	Ricerca sui materiali	valuta		
X AA 01 01 01 02	Ricerca sulla salubrità dei materiali	valuta		
X AA 01 01 01 04	Ricerca sui sistemi di prevenzione	valuta		
X AA 01 01 02	Ricerca relativa alla qualità ambientale dei processi	valuta		
X AA 01 01 02 01	Ricerca sui materiali	valuta		
X AA 01 01 02 02	Ricerca sulle tecnologie	valuta		

Durch die vom Programm geleistete Finanzplanung (eine eventuelle Integration ist moeglich) kann man die Umweltdaten nebst einigen wirtschaftlichen Angaben benuetzen, um die betriebliche Umweltbilanz erstellen zu koennen.

Errechnung des Kohlenstoffes

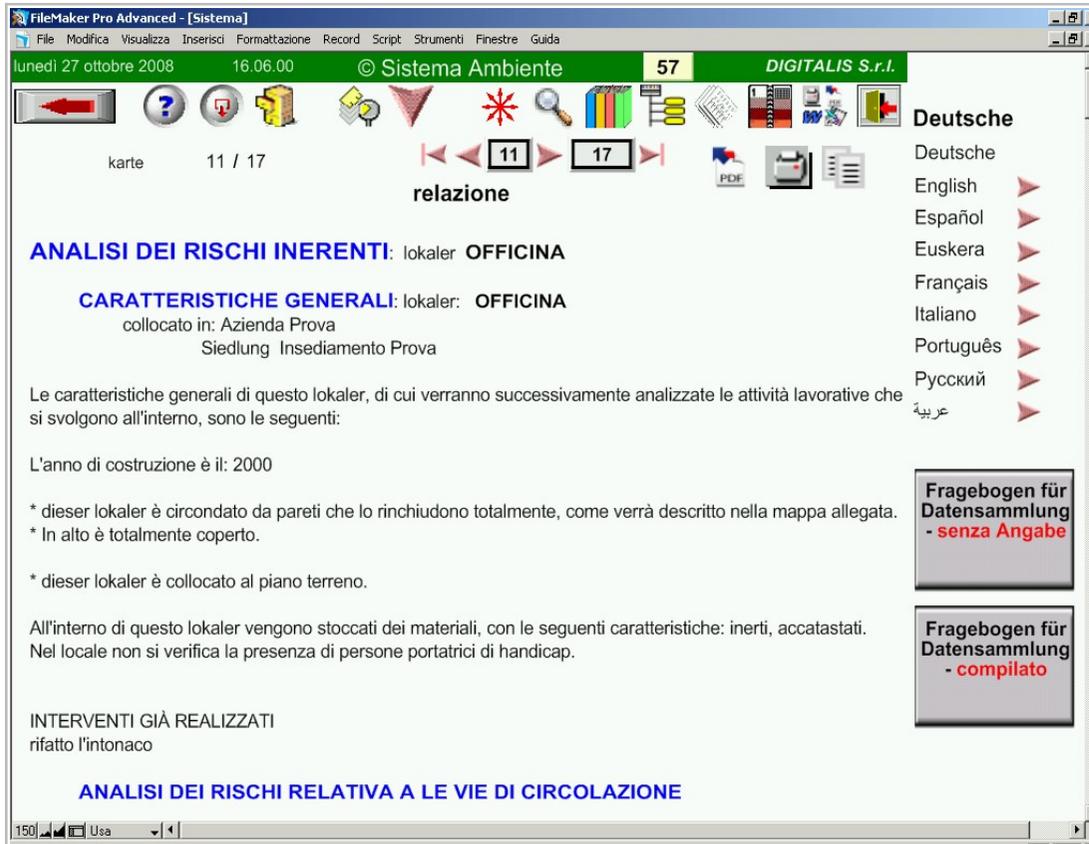
Bei der Umweltbilanz ist es möglich, die gebuchten Daten (anhand programmierter Kennwerte) in entsprechenden Kohlestoffäquivalenten gemäß dem Kyoto-Protokoll umzuwandeln.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. Below the menu bar, there is a status bar with the date '27/10/2008', the number '57780,0000', the copyright '© Sistema Ambiente', the number '632', the company name 'DIGITALIS S.r.l.', and a button 'CHIAVE VA BEN'. The main area contains several calculation tools:

- multiplicazione**: A simple multiplication calculator with two input fields and an equals sign.
- divisione**: A division calculator with two input fields and an equals sign.
- proporzione**: A proportion calculator with four input fields labeled A, B, C, and D, and an equals sign.
- calcolo del carbonio equivalente**: A section with a red title. It has a 'gas' radio button selected. Below it, there are two calculation rows:
 - Row 1: 'peso' (Kg. or Ton.) multiplied by 'PRG' (dropdown) equals a result field. Below it, 'PRG = peso relativo del gas rispetto a CO₂'.
 - Row 2: 'quantità' (Kw/h) multiplied by 'g eq C / Kg' (dropdown) equals a result field with '0,0000' displayed. Below it, 'g eq C / Kg = g. equivalenti di Carbonio per Kg. di materiale'.
- Below these rows are checkboxes for 'combustibili', 'elettricità', 'gas', 'Stoffe', 'Produrre', 'Abfälle', and 'trasporto'. 'elettricità' is checked.
- calcolo del carbonio equivalente su autoveicolo**: A section with a title. It has three input fields: 'Km. percorsi', 'Km. / litro', and 'g eq C', followed by an equals sign and a result field.

 At the bottom left, there is a 'wiederentwerf' button. The bottom status bar shows '150' and 'Usa'.

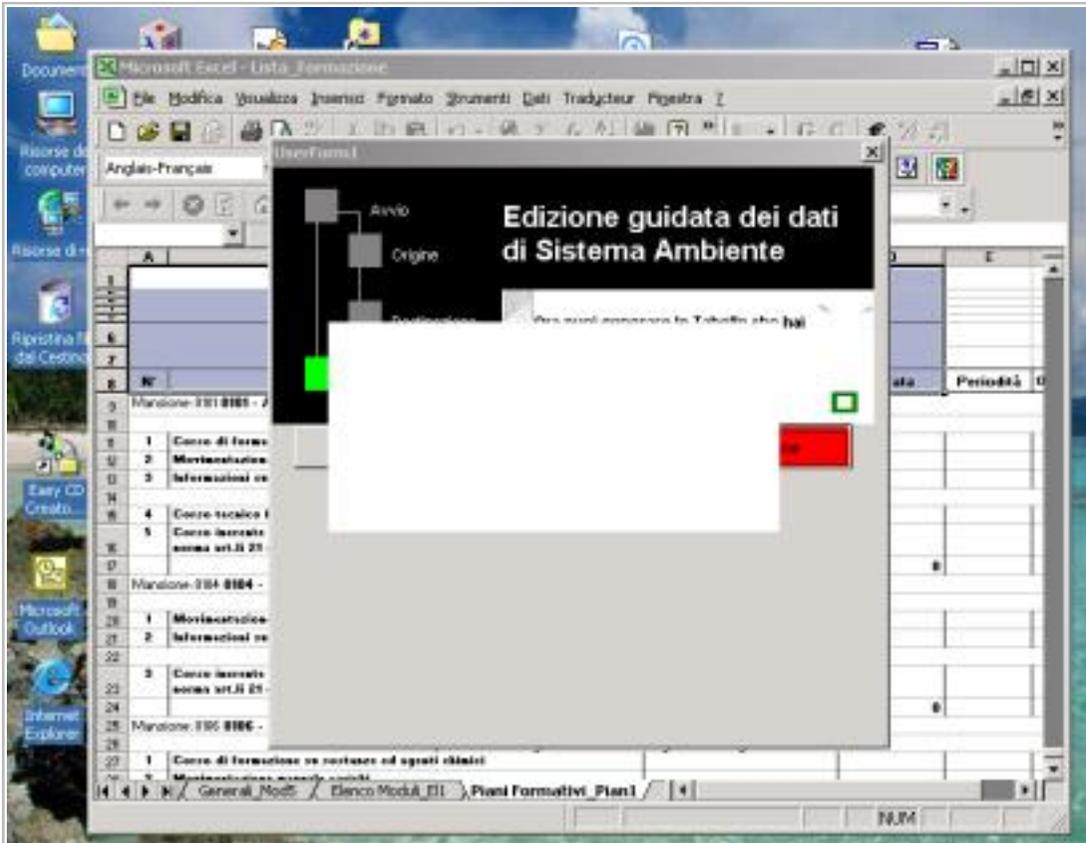
Datenbearbeitung auf Texte



Von der Risikokarte an werden alle erstellten Karten durch Textbearbeitungen vorgestellt.. Diese Texte koennen ausserdem in Files, Pdf-Dokumente und Word umgewandelt werden. Eine nuetzliche Leistung des Programms bietet eine spezifische Formatierung der Word-files.

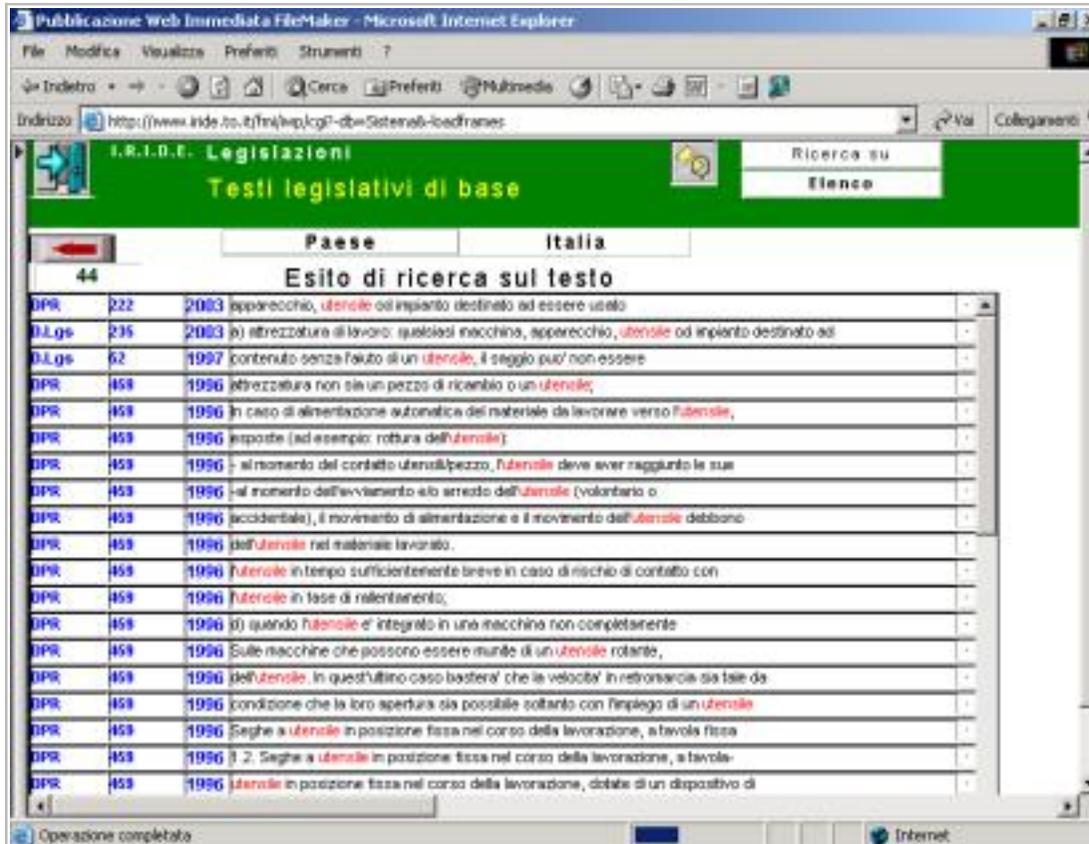
Datenbearbeitung auf Tabellen

Zahlreiche Daten werden in Excel-Tabellen bearbeitet. Das Programm bietet zudem ein spezifisches und nach Sachgebieten zugeordnetes Berichtsformat der Excel-Blaetter.



Archiv und Gesetzpruefung

In einem dazu vorgesehenen Archiv ist die Gesetzgebung zur Konsultation verfuegbar, um bestehende Probleme vorschriftsmaessig zu pruefen.

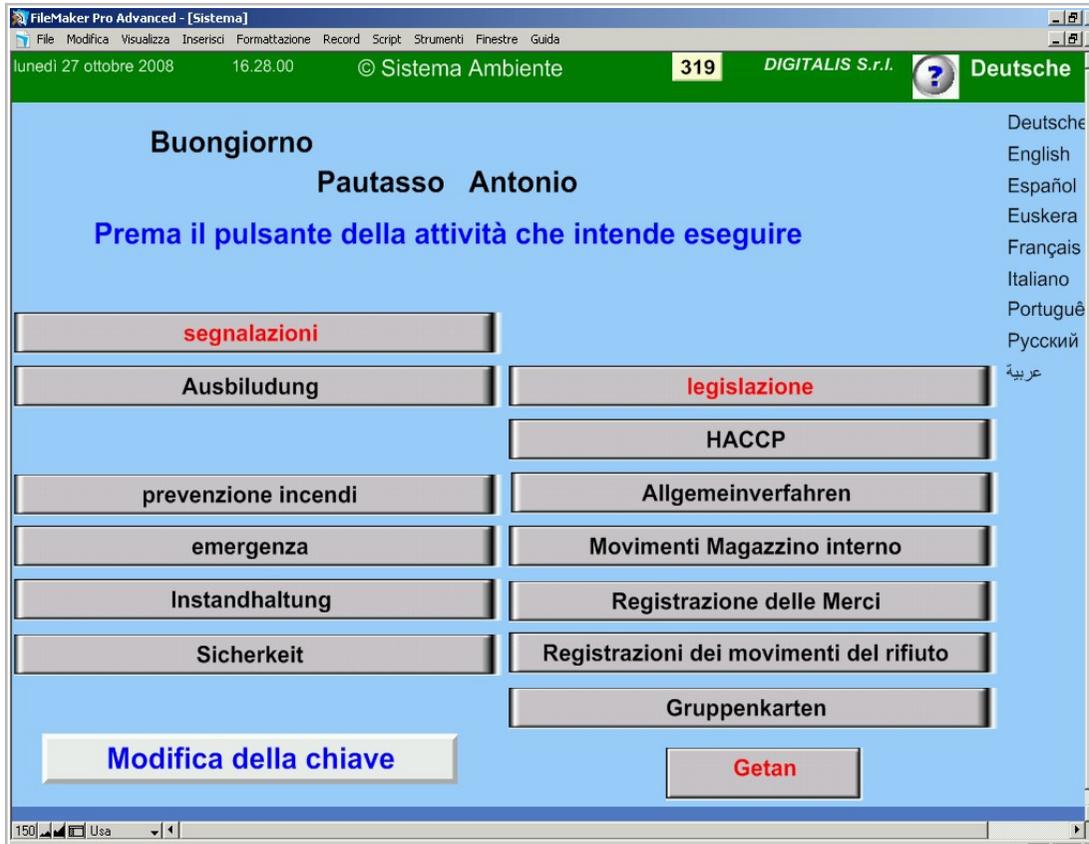


Beteiligung der Beschaeftigter



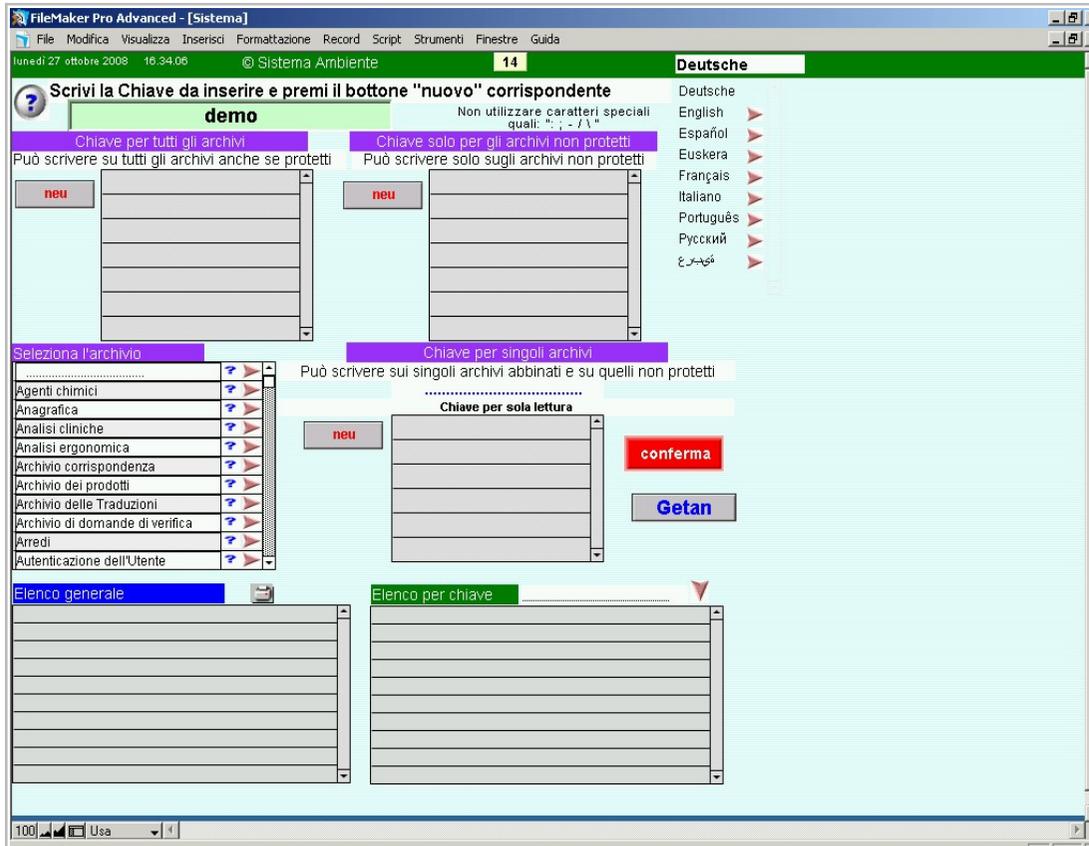
Die Betriebsbeschaeftigter stellen die Hauptfigur im Prevention- und Verbesserungsbereich hinsichtlich Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen dar. Das Programm bietet den Pruefbeauftragten einen Modul zur Risikoanalyse. Die Modulausstattung ermoeoglicht eine sichere Problembestimmung.

Buchungsverteilung



Bei den verschiedenen Arbeitsaspekten koennen bestimmte Buchungen seitens der zustaendigen Mitarbeitern direkt erfolgen, d.h. Hinweisung auf Produktdefekten und stoerungen, Abfall- und Produktbuchung, angewendete Verfahren und vorbeugende Wartung, Pruefung der Brandprevention, Selbstberufsausbildung. Dabei wird ein spezifisches Modul durch ein Passwort der authorisierten Beauftragter jeweils web-aktiviert. Daraufhin werden die gebuchten Daten vom zustaendigen Nachpruefer ohne zusaetzlichen Registrierungen zugestimmt.

Datenschutz



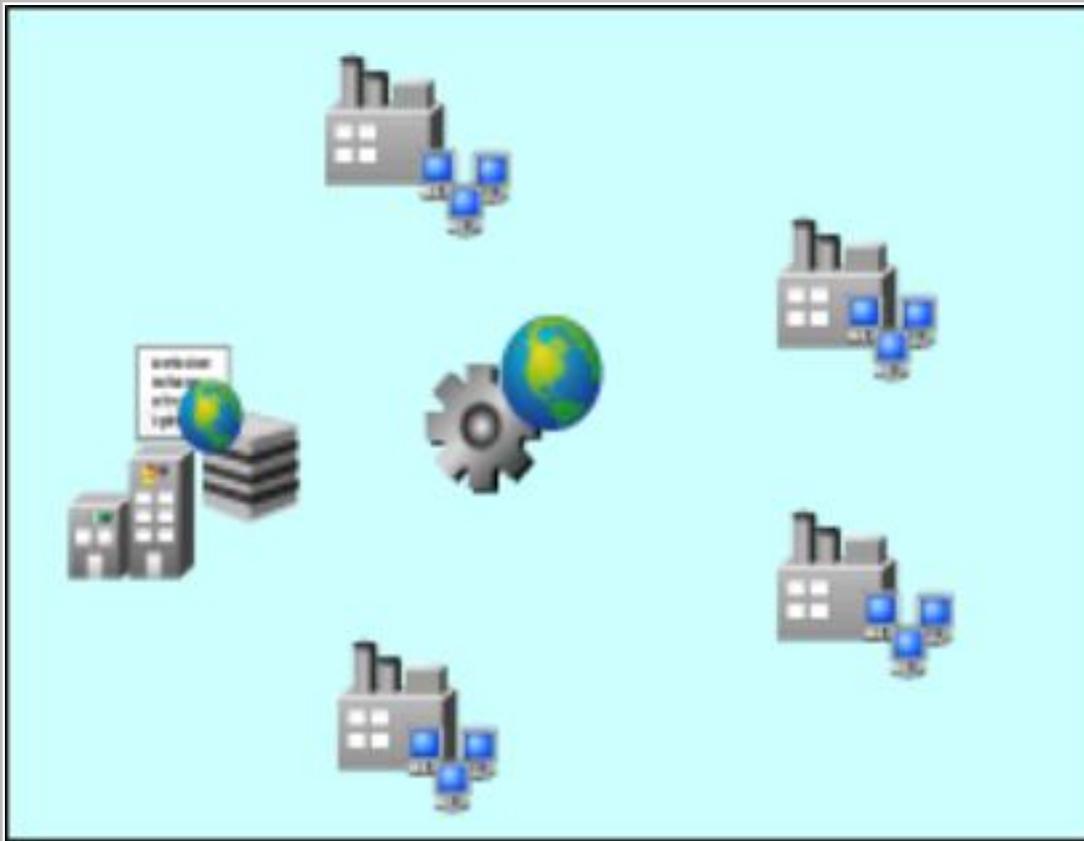
Die Auftraggeber dürfen in das Programm nur mittels Suchbegriffe zugreifen: die Erlaubnis zur Textbearbeitung kann das ganze Programm betreffen oder nur bei einzelnen Archive erteilt werden. Es ist auch möglich, einzelne Textbearbeitungen zu schützen. Ausserdem können bestimmte Angaben (z.B. Gesundheitsdaten) abgesichert werden.

Flexibilitaet des Programms



Das Programm ist sehr flexibel. Man kann sowohl einzelne Funktionen als auch alle insgesamt aktivieren. Das System kann sowohl mit einem einzelnen Benutzer auf einem Computer als auch mit mehreren Anwendern vernetzt werden oder per Intranet -web funktionieren. Dies bietet eine guenstige untereinanderere Mitarbeit ohne Datenverdoppelung im Unternehmensbereich.

Nutzmoeglichkeit



Das System funktioniert auch auf einem Web-server (entweder durch die Muttergesellschaft oder durch einem Dienstleistungsbetrieb gesteuert), wobei der Zugang und Textbearbeitung in verschiedenen Standorten gleichzeitig und ebenfalls in Fremdsprachen moeglich ist. Der Suchbegriff ermoeoglicht den Zugang zu den Betriebsdaten nur an autorisierte Anwender.